

SAN JUAN LICHIHUINAN IXLATAMAT JESUCRISTO

Dios macamín ixkahuasa caquilhtamacú

¹⁻² Dios nī kalhí ixlacatzúcut, y laṭa nī naj tú ixanán, porque ya ixtatlahuá caquilhtamacú, ixlamajá ixpaxtún chaṭum ixmasuy; xlá na nī kalhí ixquilhtzúcut pues la Dios ixuanit y acxtum ixtamapaksinán. ³ Xlá maktláhuah laṭa tú anán caquilhtamacú y nī huí caquilhtamacú tú nī catzinīt la lacatzucunīt. ⁴ Jaé ixmasuy Dios camaxquinīt ixlīstacnicán laṭa tú anán y pīhuá jaé līlatamat mapálajli y līmalacatzúquilh taxkáket tú natalīlacahuánán cristianos. ⁵ Jaé ixmasuy Dios lītánulh taxkáket nīma milh calīlakaskoyú ixlatamatcán tí capaklhtutá ixtalamana, y como la catzīsni caṭalatámah tatzáksalḥ tamamixí y nī lá tamamíxilh.

⁶ Dios malakáchah chaṭum chixcú huanicán Juan ⁷ xlacata namaluloka ticu amá lanca taxkáket. Xlá milh camatancsaní ixtapuhuanan cristianos xlacata natalīpahuán amá ixmasuy Dios tí ixlīmín taxkáket. ⁸ Juan nī ixkalhí taxkáket y huata milh mactzupa tí ixlīmín līlacahuán caquilhtamacú xlacata nalakapascán. ⁹ Huata amá ixmasuy Dios ixkalhí staranca talacapastacni tú nacalīmalacahuáni cristianos.

¹⁰ Xlá milh caquilhtamacú xlacata natalamá nac ixcaquilhtamacú nīma ixtlahuanit, pero tí calákmilh nī talakápasli. ¹¹ Nī para ixtapakánat

tamakhtínalh, amá pulataman nima ixlacsacnit napulakahuán. Huata makapitzi talipáhualh y tamakhtínalh nac ixnacujcán. ¹² Y jaé cristianos tí tacanájlah ixtachihuín calimánulh ixcamán Dios tí tlan natamalacatzuhuí. ¹³ Xlacán talakáhualh ixlímaktuy porque Dios camáxquilh sasti ixtalacapastacni y talimácalh ixticucán Dios. Jaé tí lakahuán ixlímaktuy nī quitaxtú la xcam chatum chixcú.

¹⁴ Amá ixmasuy Dios tí ixtalatamanit tapálajli y la chatum cristiano lakáhualh caquilhtamacú. Xlá quincatalatamán la catihua chixcú y huata ixlichihuínán ixtalalakhamán Dios y laclanca talacapastacni la quililatamātcán. Aquín cacxilhnitáu la Dios máxquilh ixlitihueke y ccatziyáu xlacata huá Ixkahuasa Dios.

¹⁵ Juan lichihuínalh ixlacatincán cristianos y chuné ixmatlaní:

—Huá jaé chixcú xalichihuínán acxni ccahuanín: “Quinkeſtalaſtilhá tunuj chixcú maſ talipau maſqui xlá ſiempre quiaclīnit porque latamanit laſa ya para xaclakahuán.”

¹⁶ Quilacatacán lhuhua tú tlahuanit y huak paſcatcatziniyáu porque xlá nī lakcatzán maſtá ixtalalakhamán. ¹⁷ Moieſ quincamaxquín laclīcuánit ixtapáksit Dios y ſcarancua lacasquín cakantáxtulh, pero Jeſucrito quincamaſinín la tancſ nalakchanáu ixpaxtun Dios y como quincapaſquiyán quincamatzankenaniyán quintalakahincán.

¹⁸ Nī huí cristiano tí acxilhnit Dios pero chaſtum ixkahuasa nima táxtulh nac ixpaxtun

quincahunín la kalhí ixtalacapastacni pues xlá
la Dios y acxtum t̄ahuil̄in̄it̄ ixtalacapastacni ixticú.

Juan Bautista lichihuínán Jesucristo

(Mt. 3.11-12; Mr. 1.7-8; Lc. 3.15-17)

¹⁹ Xanapuxcún mapaksinanín curas xalac
Jerusalén tamalakáchalh makapitzi lactalipau
lacchixcuhuín xlacata natakalsquiní Juan:

—¿Xlicana huix Cristo tí ama
quincalakmaxtuyán?

²⁰ Juan n̄i tatakalt̄at̄okli y tancs cakálht̄ilh:

—Aquit n̄i huá.

²¹ Xlacán takalsquinipá:

—Pues, ¿ticu huix? O ¿huix profeta Elías?

—¡Tó! Aquit n̄i Elías —cakálht̄ilh Juan.

—¿Entonces huix amá profeta tí ama lactaxtú nac
Israel?

—¡Tó! N̄i para huá.

²² —Catlahua litlán quilahuníu ticu huix.
Pues tí quincamalakachanítán tacatziputún ticu
huix. ¿Tucu ccahuaniyáu milacata? ¡Quilahuníu!
—tahuanipá amá lacchixcuhuín.

²³ Juan cakálht̄ilh:

—Aquit ama tí lichihuínalh profeta Isaías:

Nac desierto ama takaxmatí la aktasá acxni
makalhchihuíninán chatum chixcú:

“Catacáxtit, tancs calatapátit, t̄itum catrapítit ixti-
jia milatamatcán,

porque mima calakpaxialhnanán
Mimpuchinacán.”

²⁴ La takaxmatkolh ixtachihuín Juan amá tí ix-
tamalakachanít fariseos takalsquinilh:

25 —Para huix n_i Cristo, n_i para profeta Elías, n_i para amá profeta tí ama lactaxtú nac Israel, ¿huanchi cakmunuya cristianos?

26 —Porque aquit huata quilimapaksica nacliakmununán chúchut, pero juú nac mimpulatamancán cālamán chatum tí n_i lakapasátit. 27 Xlá yaj makas ama malacatzuquí ixtascújut y snun talipau, aquit n_i para cmataxtuca ixtasacua nacuán tí nackatxcuta nacmaxtuní ixtatunu —cakalhtikolh Juan.

28 Jaé takalhchihuín quitáxtulh nac Betania ixtampaján kalhtuchoko Jordán ana ní Juan ixcakmunú cristianos.

Jesús litanú borrego tí xokónán ixlacaṭin Dios

29 Ixlīchālī acxni Juan ácxilhli la Jesús tzúculh talacatzuhuí pakán ní ixyá, cahuánilh xamakapitzi:

—¡Cacxílh_it! Huá namá chixcú ama makenú talakalhín nac caquilhtamacú pues xlá ama litanú borrego tí ama xokónán ixlacaṭin Dios.

30 Huá namá tí chuné xaclīchihuínán: “Yaj makas ama malacatzuquí lanca ixtascújut namá tí quinkeсталatilhá, masqui xlá quiacpulanit porque latamanit canīcxnihuá laṭa n_i para xaclakahuán.”

31 Aquit na n_i xacacxcatzí para huá namá tí ixquinčalakmimán, pero quimalakachaca nacliakmununán chúchut xlacata tí talamana nac Israel natalakapasa tí ama calakmaxtú acxni nacalakchín. 32 Pero chí aquit tancs cmaluloka cacxilhñit la táctalh nac akapún Espíritu Santo la tantum paloma y akchipanikolh ixtalacapastacni.

33 Amá quilhtamacú n_i naj xacatzí para huá namá chixcú tí ixmima quinčalakmaxtuyán,

pero tí quili_mapáksilh nacliakmununán chúchut quihuánilh xlacata tí nacacxila nalactá Espíritu Santo y nakchipaní ixtalacapaścacni huá namá chixcú tí putzamañáu y ama quincamaxquiyán ixlitlihueke Espíritu Santo. ³⁴ Aquit tancs cmaľuloka xlacata jaé chixcú Ixkahuasa Dios porque caxilhñit la actánulh Espíritu Santo.

Jesús catachihuinán makapitzi lacchixcuhún

³⁵ Ixlíchali litum, Juan pi aná ixcatálaya çatuy ixdiscípulos, ³⁶ y como Jesús aná pasarlapá lacatzú xlá acs lacánilh y cahuánilh:

—Huá namá ama litanú la borrego y ama xokónán quilacatacán ixlacatín Dios.

³⁷ Amá lacchixcuhún la takaxmatkolh tú cahuánilh Juan, tatakókelh Jesús. ³⁸ Però Jesús acxni caxxilhli tí ixtakokemana talakáspitli y cakalasquínilh:

—¿Tucu lacasquinátit?

—Maestro, ¿nicu lápat? —takalhtínalh.

³⁹ —Juú lacatzú; para catziputunátit cahuí xlacata nalakapasátit —cakalhtíkolh Jesús.

Xlacán tatáalh ní ixlama Jesús y como max las cuatro ixuanittá aná tatamáxtakli amá catzisní. ⁴⁰ Jaé lakkahuasán çatum ixuanicán Andrés y xachatum tunuj chixcú. ⁴¹ Andrés alh lacaputzá ixtacam ixuanicán Simón y acxni tákasli huánilh:

—Ctakaşnitáu Cristo tí ama quincalakmaxtuyán.

⁴² Simón táalh Andrés ana ní ixuí Jesús y acxni ácxilhli Jesús ixtalacatzuhuima acs lacánilh y huánilh:

—Huix huanicana Simón ixkahuasa Jonás, pero aquit climapacuhuiyán Pedro (jaé tachihuín huamputún chíhuix).

Jesús catachihuínán Felipe y Natanael

⁴³ Ixlíchali Jesús táxtulh amá pulataman y alh nac Galilea. Aná tatánokhli chaṭum huanicán Felipe y huánilh:

—Huix caquintakoke ní cama an.

⁴⁴ Felipe ixlama nac Betsaida y na aná ixtalamana Pedro y Andrés.

⁴⁵ Felipe antes natakoké alh lacaputzá ixamigo Natanael y huánilh:

—Ctakasnitáu tí ama quincalakmaxtuyán, amá tí talichihuínán ixlibrojcán Moisés y profetas; huanicán Jesús ixkahuasa José, xlá xalac Nazaret.

⁴⁶ Natanael kálhtilh:

—Ni para ccanajlá para nac Nazaret taxtunit chaṭum talipau chixcú.

—Pues catat acxila xlacata natakskahuiya.

⁴⁷ Astán ixchaṭuycán talákalh Jesús y acxni ixtatalacatzuhui mana Jesús chihuínalh:

—Nachu min chaṭum talipau chixcú xalac Israel, xlá xlicana macchaní ixtalacapastacni y ni caj chuta litanú skalala chixcú.

⁴⁸ —¿Huanchi quimatlaniya si ni quilakapasa? —kálhtilh Natanael.

Jesús huánilh:

—Aquit cacxilhni acxni ixyat ixtampin suja y Felipe ya ixtachihuinanán.

⁴⁹ —¡Maestro! ¡Huix xlicana Ixkahuasa Dios, huix pat quilamapaksiyau aquín xalac Israel! —kalhtínalh Natanael.

50 —¿A poco canajla caj xlacata cuanín cacxilhni ixtampin suja? Pues laṭa chí cuaniyán xlacata paṭ caçxila maş laclanca quintascújut ni la jaé.
 51 Ama çan quilhtamacú paṭ lilacahuānana la ama taliquí akapún y aná ama talactactá ixángeles Dios xlacata naquintalakachixcuhuí aquit Xata-lacsacni Chixcú.

2

Jesús an nac aktum puṭamakaxtokni

1 Nac pulataman xla Galilea ixuí aktum actzu caçhiquín huanicán Caná y aná tlahuaca aktum puṭamakaxtokni ixliaktutu chichiní aştán. Ixnana Jesús na alh, 2 y xla na huanica caçatáalh ixdiscípulos y acxtum talh nac puṭamakaxtokni.
 3 Ixnana Jesús acxni ácxilhli ixlakōma vino tú ixtalikotnán huánilh ixkahuasa:

—Tamakásputli ixvinojcán.

4 Pero Jesús káltilh:

—Nana, ni lá tú ctlahuá ixlacatacán porque ya acchán quilhtamacú nacmaṭzuquí quintascújut.

5 Ixnana ni caso tláhualh y çahuánilh amá tí ixtamaṭpitzimana vino:

—Huixín catlahuátit laṭa tú nacaḥuaniyán.

6 Aná lacatzú ixtahuilana akçaxán la tlámanc xla chíhuix nimā ixtamaçlacasquín judíos acxni ixtalakachixcuhuinán. Katunu jaé tlámanc ixtajú como ochenta o cien litros. 7 Jesús çahuánilh amá taçacua xlacata huak catalimatzámalh chúchut, 8 y la spalh tahuíilh amá laclanca tlámanc çalimapaçsilh:

—Cakalhtiyátit actzú y capítit maḥalhuaniyátit tí maçpuxquicanit jaé fiesta.

⁹ Amá tasacua ixtacatzí xlacata xlacán ixtamujunít ch́uchut, pero acxni kalhuánalh amá ch́uchut xapuxcu tasacua, jixtalakxtapalínít y vino ixlanít! Como xlá n̄i ixcatzí ní ixtaxtunít, alh lacaputzá xalíít kahuasa y huánilh:

¹⁰ —Lihua kama jaé vino, huix n̄i camaksliehuenita la talá xamapitzi pues canihuá nac putamakaxtokni pula makpitzicán xatlán vino y acxni tlan takalhkasnít mastacán n̄imā yaj xatlán. Pero huix ixmaquinita jaé n̄imā mas itxtpalh.

¹¹ Jaé ch́uchut n̄imā lakxtapálih Jesús nac Caná de Galilea huá xlahuán ixtascújut n̄imā tláhuah, ixdiscípulos tacanájlah xlacata xlá Cristo ixuanit tí ixama calakmaxtú.

¹² Acxni lakolh jaé putamakaxtokni Jesús catáalh ixnana ixnatacamán y na chuná ixdiscípulos nac aktum cachiqún huanicán Capernaum y aná latámah laktzu quilhtamacú.

Jesús an nac pusiculan xla Jerusalén
(Mt. 21.12-13; Mr. 11.15-18; Lc. 19.45-46)

¹³ Tzúculh talacatzuhuí ixtacuhuinicán judíos n̄imā ixtamakantaxtí cata cáta, ixtalimapacuhuí pascua y Jesús na alh nac Jerusalén. ¹⁴ Acxni chalh tánulh nac pusiculan y nac lacaquilhtin cācxilhli la ixtahuilana itstananin huácax, borregos y palomas tú ixlilakachixcuhuicán Dios, y tí ixtalakxtapalí tum̄in na ixtahuilana nac ixme-sajcán. ¹⁵ Jesús n̄i matlánilh y tláhuah aktum cuarta xla xuhua y huá tzúculh caliputlakaxtú

huak stananín na chuná ixuacaxcán, ixborrego-
jcán; y tí ixtalakxtapalí tumín, catramakánih ix-
tumincán y camakpuspítnih ixmesajcán.

16 Tí ixtastá palomas çahuánih:

—Cacatamacxtútít jaé palomas. ¡Ní
mimpustancán catlahuátít ixchic Quinticú!

17 Ixdiscípulos talacapástacli amá tachihuín
nīma ixtatzokñit lacatum nac Escrituras: “Ní
cmaṭlaní la likamanancán ixchic Dios.”

18 Makapitzi xanapuxcún judíos tí tácxilhli tú
tláhuah nī tamatlánih y takalasquínih:

—¿Huanchi çatamacxtu jaé cristianos? Para
Dios maxquínítán jaé tapáksit catlahua aktum
lanca tascújut xlacata naccanajlayáu.

19 —Para chú lacasquinátít, caquilicxilhui:
Calactlahuátít jaé ixpusiculan Dios, ixliaktutu
chichiní aquit ctlahuakōnit tunuj xasasti.

20 —¡Huix chiyanīta! Pues cuarenta y seis años
lītlahuacanīt jaé pusiculan, ¿nicu lipuhuana huix
nalītlahuaya caj aktutu chichiní?

21 Amá lacchixcuhuín nī tamakacháqxilh
xlacata Jesús çalītachihuínalñ ixmacni acxni
çahuánih: “Calactlahuátít jaé ixpusiculan
Dios.” 22 Pero acxni makñica Jesús y
lacaścacuánalñ çalínín ixdiscípulos talacapástacli
jaé ixtachihuín y tačanájlalñ xlacata ixquītaxtunīt
tú ixlichihuinanīt Dios ixlacata nac Escrituras.

*Jesús çalakapasa ixtalacapastacnicán huak cris-
tianos*

23 Jesús çatláhuah lñhua laclanca ixtascújut
jaé nac xatacuhuíní paścua y lñhua
cristianos tačanájlalñ xlacata xlá xlicana Dios

ixmalakachañit. ²⁴ Pero como xlá ixcalakapasa chaṭunu ixtalacpuhuancán, nī huak ixcaçañajlaní tú ixtahuaní. ²⁵ Jesús ixcatzí tú ixtalacpuhuán chaṭunu nac ixnacujcán y nī ixmaclacasquín tí nalimakahchihujíní la ixtakalhí ixtayacán.

3

Jesús tachihuinán Nicodemo

¹ Ixlama chaṭum fariseo nīma ixcaṭamapaksínán xanapuxcun judíos ixuanicán Nicodemo. ² Maktum caṭzisní xlá alh lakpaxialhnán Jesús y huánilh:

—Maestro, ccatzí xlacata Dios malakachañitán naquilamakalhchihujinyáu porque nī huí tí tlan limalacahuainán laclanca ixtascújut la huix catlahuaya para nī Dios maṭquí ixlitihueke.

³ Jesús nī machihujinikolh y huánilh:

—Nicodemo, xlicana cuaniyán amá tí nī lakahuán ixlimaktuy nī lá ama tanú nac ixtapáksit Dios.

⁴ —¿Nicolá nalakahuán ixlimaktuy chaṭum kolú? ¿Nicolá namá quitaxtú? ¿A poco chaṭum chixcú tlan tanupará nac ixpulacni ixnana xlacata nalakahuán ixlimaktuy? —kálhtilh Nicodemo.

⁵ —¡Tó! Aquit clacasquín camakachakxi xlacata nitú limacuán la malakahuanín mintzé y mas tamaclacasquíní calakxtapalín Dios mintalacapaṭacni y quitaxtú la calakahuanti ixlimaktuy, pues chuná tlan tanuya nac ixtapáksit Dios. ⁶ Huix catziya la chaṭum chixcú y chaṭum puscaṭ tamaxquí ixmacnicán itskacacán y aná quitayá ixtascujutcán. Pero amá tí Dios maṭquí ixtalacapaṭacni, ¡lakahuán

ixlistacni ixlimaktuy! ⁷ Huix n̄i cajícuañti para cuaniyán: “Tamaclacasquiní huak natalakahuán ixlimaktuy.” ⁸ Porque jaé qūitaxtú l̄a acxni unán, huix kaxpata l̄a macacsanán pero n̄i catziya nicu pakán ama, n̄i para ní pakán mima, pues na chuná cristiano tí Dios maxquí ixtalacapañtacni, n̄i tasí acxni lakahuán ixlimaktuy, ¡pero lakahuán!

⁹ —N̄i cmañachakxí l̄a ama qūitaxtú tú qui-huaniya —kalasquinínalh Nicodemo.

¹⁰ Jesús kálht̄ilh:

—Huix skalala chixcú juú nac Israel, ¿y n̄i mañachakxiya tú cuanimán? ¹¹ Aquit cl̄itachiñuñamán tú ccatz̄í y tú cacxilñit l̄a qūitaxtun̄it, pero huix n̄i canajlaya. ¹² Para huix n̄i mañachakxiya l̄a ixl̄ilakxtapal̄itcan ixtalamatcan cristianos cañuilhtamacú, ¿nicu nal̄imañachakxiya para cl̄itachiñuñanán l̄a tuñanán nac akapún? ¹³ Nac akapún ñití catz̄í l̄a tuñanán huata aquit Ixkahuasa Dios ccatz̄í tú anán porque nac akapún ctactan̄it.

¹⁴ Huixín catziyátit xlacata nac desierto Moisés akxtokohuácalh ixakspun kantum quihui tantum luhua xla bronce xlacata huak natacxila, y aquit Xatalacsacni Chixcú na chuná amaña quiakxtokohuacacán ¹⁵ xlacata cat̄ihuá tí naquil̄ipañuán namalacatzuquí aktum sasti lipaxáu latamat ñima ñicxni lakó.

Dios calakalhamán ixcamán

¹⁶ 'Porque Dios snun calakalhámalh ixcamán y n̄i para lakcátz̄alh Ixkahuasa namacamín cañuilhtamacú xlacata ñití nalaktzanká, y amá tí nal̄ipañuán tlan nalakmaxtú ixlistacni

y namalacatzuquí amá lipaxáu latámat nima malacnú y niçxni lakó. ¹⁷ Dios malakáchalh chāstum Ixkahuasa caquilhtamacú xlacata nacalakmaxtú tí ixtalaktzankañit, y ni milh camaxokoni ixtalakahincán cristianos.

¹⁸ 'Amá cristiano tí tancs canajlá tlan xapaní ixtalakahín Ixkahuasa Dios yaj ama xokónán; pero amá tí ni canajlá ixtachihuín ixacstu laktzankañit porque ama xokónán tú ni tlan tlahuanit. ¹⁹ Nac caquilhtamacú milh camalacahuani lanca taxkáket, pero luhua cristianos ni tatalacatzúhuilh y talh ní capaklhtutá xlacata nití naczí ni tlan ixkasatcán. ²⁰ Amá tí tlahuá tú ni tlan ni tatalacatzuhuí ní taxtuma taxkáket y huata aksputzalá xlacata ni nalakxtalá ixkásat y natasí ixtalakahín. ²¹ Pero amá tí tancs lama talacatzuhuí ní taxtuma taxkáket xlacata catihúa nacxila Dios maxquinít ixtalacapaścacni acxni tlahuá aktum litlán.

Juan Bautista lichihuínampará Jesús

²² La tachihuínankolh Jesús amá chixcú catatáxtulh ixdiscípulos nac Jerusalén y catáalh nac aktum pulataman huanicán Judea, y laktzu quilhtamacú aná cakmúnulh cristianos. ²³⁻²⁴ Lata ya ixmanucán Juan Bautista nac pulachin xlá ixcakmunú cristianos lacatum taxtunú ní istzamá chúchut huanicán Enón lacatzú nac Salim.

²⁵ Maktum quilhtamacú ixdiscípulos Juan y chatum tunuj chixcú tzúculh talichihuínán xlacata Jesús mas tlan ixakmunúnán. ²⁶ Xlacán talákalh y tahuánilh:

—Maestro, amá tí ixl̄ichihuinanáú y tatánokl̄hti ixtampajan kalhtuchoko Jordán chí n̄ tzucun̄it akmununán y mas l̄huhua cristianos talakán.

²⁷ Juan cakálht̄ilh:

—Dios l̄ata nac ixputáhuilh camaxqūn̄it ixtascujtcán çatunu cristianos. ²⁸ Aquit huata cmilh caxtlahuaní ixtijia xlacata huak nata-lakapasa y natatakoké; pues n̄i caktzonksuátit acxni ccahuanín: “Aquit n̄i Cristo huata cmin̄it caxtlahuaní ixtijia.” ²⁹ Huixín catziyátit xlacata acxni tamakaxtoka çatum kahuasa huata huá cacnicán y takokecán, pero ixamigo tí paxquí paxahuá masqui xlá lakmakancán. Aquit ccahuaniyán, aquit namá ixamigo talipau chixcú y clakatí l̄a takokecán. ³⁰ Xahuá huixín n̄i catziyátit xlacata l̄ata ama talián quilhtamacú xlá mas amaca lipahuancán y aquit lakasút amaca quiaktzonksuacán.

Jesús min̄itanchá nac akapún

³¹ Amá tí lakahuán caquilhtamacú lakapasa tú anán juú tutzú y huata tlan l̄ichihuinanán tú acxilhn̄it caquilhtamacú; pero tí min̄itanchá talhmán cakspuzalakó ixtalacapastacnicán cristianos y tlan l̄ichihuinanán tú anán nac akapún. ³² Xlá tancs l̄ichihuinanán tú acxilhn̄it y tú kaxmatn̄it nac akapún, pero l̄huhua n̄i tacanajlá ixtachihuín. ³³ Y amá tí tacanajlá ixtachihuín tamaluloka xlacata Dios n̄icxni akskahuinán y tancs mastá ixtalacapastacni. ³⁴ Jaé chixcú malakacha caquilhtamacú xlacata tlan naquincamacxcatziyán ixtalacapastacni Dios porque Dios n̄i lakcatzánilh maxquí ixl̄iskalala.

³⁵ Quinticucán Dios lakalhámalh Ixkahuasa y macamáxquilh huak ixlitlihueke ixtalacapaścacni nima kalhí. ³⁶ Catihúa tí lipahuán Ixkahuasa nima malakáchalh ama lakchán Dios nac akapún, pero tí ni lipahuán Ixkahuasa ama makasitzi y ni ama lakchán nac ixpaxtún y pihúa Dios ama maxokoni.

4

Jesús maksquín chúchut çatum samaritana

¹ Tapasárlalh quilhtamacú y Jesús ixtatakoké mas cristianos porque ixakmununán mas que Juan, ² masqui tí lihua ixtakmununán huá ixdiscípulos. Y como fariseos ixtataraslakputún acxni tacátzilh la itstacma ixtascújut, ³ Jesús táxtulh amá pulataman Judea y alh pakán nac Galilea. ⁴ Pero tijia nima chípalh ixtitaxtú aktum pulataman huanicán Samaria. Tí ixtalamana jaé pulataman ixtasitzini judíos y ni ixtaracxilhpútún.

⁵⁻⁶ Jesús chalh nac aktum actzú cachiquín huanicán Sicar ixlitapaksí Samaria. Y como tastúnut ixuanit chichini lihua ixmactá xlá ixakatzankanit lata ixtlahuanit y huá xlacata líalh nac ixcaquihuín José nima makán quilhtamacú ixmasquiuhuínit itxicú ixuanicán Jacob. Aná ixuí aktum pozo ixlitapacuhú Ixpukotni Jacob; Jesús curucs tahuí nac ixquilhpán.

⁷⁻⁸ Ixdiscípulos talh nac cachiquín xlacata natatamahúa tú natalihuayán. Ixlipuntzú milh pujunán nac pozo çatum puscat xalac Samaria. Xlá huánilh:

—¿Ni ixtlahua litlán ixquintákotti actzú minchúchut?

⁹ Amá puscát kálhtilh:

—Huixín judíos nī quilaçxilhputunáu tí clamañáu nac Samaria, ¿huanchi aquit quimaksquina cactakotnán?

¹⁰ —Huix nī lakapasa tí huanimán caquintákotti chúchut. Porque para ixcatzi tú limalacahuanimán Dios y tú likalhiman, huix cha ixquimáksquinti xactakotni chúchut nīma nīcxni likalhticán.

¹¹ —Señor, pozo snun pulhman y nī kalhiya ixlimacutucán, ¿nicu pat tiyaya chúchut nīma nīcxni likalhticán? ¹² Xahuá huix nī macchipiniya ixlilanca quilitalakapasnicán Jacob tí quincatamakxtakni jaé pozo. ¿A poco huí mas tlan chúchut que jaé nīma ixcamakotí ixcamán ixquitzistancanín? —huanipá amá puscát.

¹³ Jesús huánilh:

—Huak tí talikotnán jaé chúchut nī ixlimakas talikalhtipará. ¹⁴ Pero tí likotnán amá chúchut nīma aquit cmakotinán yaxni catikalhtilh porque ixnacú ama tatalacastuca la aktum taxtunú nīma taxtú staranca chúchut y para stalanca huan ix-talacapastacni ama lakchán Dios. ¡Yaxni ama kalhtí!

¹⁵ —Señor, caquintákotti namá chúchut xlacata yaxni cactikalhtilh y yaj nacmín tiyá chúchut juú nac pozo —huanipá amá puscát.

¹⁶ —Pues capit acxila pula mintakolú y na calita juú.

¹⁷ —Nī ckalhí quintakolú.

—Xlicana la huana, ¹⁸ porque namá chixcú nīma talamán la nī mintakolú pues nī tamakaxtokán. Pero huix cakalhinita chaquítzis

lacchixcuhuín. ¡Tancs huanti la ñi kalhiya mintakolú!

¹⁹ —Xlicana huix çatum profeta. ²⁰ Chí quimatancsani tú ccatziputún, xalakmakan quilitalakapasnicán ixtalakachixcuhuí Dios juú nac sipi, pero huixín judíos huanátit xlacata Dios miníní huata nalakachixcuhicán nac lanca pusiculan xla Jerusalén.

²¹ Jesús tancs kálhtilh:

—Talachzuhuima quilhtamacú xlacata tí xlicana lipahuán Dios tlan nalakachixcuhuí xanita lacasquín, ñi huata juú nac sipi o nac Jerusalén. ²²⁻²⁴ Huá jaé quilhtamacú lakchanit nalacatzucú tunuj tapáksit caquilhtamacú y amá tí xlicana lipahuán Dios calilakachixcuhilh ixlihuak ixtalacapastacni, pues Quinticucán Dios caputzama cristianos tí natalakachixcuhuí la cuanimán. Chatum cristiano miníní nalilakachixcuhuí Dios ixespíritu porque Dios la çatum Espíritu y ñi lacatum huí la puhuanátit huixín samaritanos. Huixín ñi lakapasátit ixtapuhuan, pero aquín judíos ccatziyáu la clakachixcuhiyáu porque huata Quinticucán Dios ama calakmaxtú cristianos caquilhtamacú.

²⁵ —Clakatí mintachihuín, pero ccatzi xlacata ama min caquilhtamacú Cristo tí ama quincalakmaxtuyán, y acxni nachín xlá ama quincamatancsaniyán tú ñi cmaxkachaxiyáu.

²⁶ —Aquit namá chixcú tí mimán calakmaxtuyán —kalhtikolh Jesús.

²⁷ Chutacú ixchihuinama acxni táchilh ixdiscípulos. Xlacán ñi tacátzilh huanchi ixtachihuinanit Jesús amá samaritana, pero

n̄i chaṭum kalasquínih tú ixlacasquín o tú ixlitachihuinanit.

²⁸ Amá puscāt aná akxtakuílih ixaksáhuat y lacapala alh nac cāchiquín. Acxni chalh cahuánih cristianos:

²⁹ —Cacxilhnit chatum chixcú tí quihuánih la xaclatamanit xapulh. Aquit cphuán huá jaé Cristo tí mimán quincalakmaxtuyán. ¡Cahuí acxilháu!

³⁰ Amá cristianos tatakókelh amá puscāt y talh pakán ní ixuí Jesús.

³¹ Nac pozo ixdiscípulos Jesús tahuánih cahuáyalh cāna actzú, ³² pero xlá cakálhtilh:

—Tó, n̄i ctzincsa; aquit clihuáyalhá tú huixín n̄i lakapasátit.

³³ —¿Cha ticu limínih tú lihuáyalh? —tarakalaskuínih ixdiscípulos.

³⁴ Como Jesús ixcatzí n̄i ixtamakachaxin̄it ixtachihuín, cahuánih:

—Aquit quintahuá huá ixtascújut Quinticú n̄imā quilimapáksilh cacmakantáxtilh, y acxni ctlahuá tú quilimapáksilh la cackálhkasli ccatzí.

³⁵ Huixín acxilátit ixtahuácat tachanán y huanátit: “Tzanká aktati papá para nacatlán.” Pero aquit ccahuaniyán, cacalilacahuánantit cristianos, xlacán tatanuputún ixtapáksit Dios canicxnihuá quilhtamacú. ³⁶ Huixín ahuata pat xkananátit y maquiyátit cosecha, pero pat caxokonicanátit nā chuná la tí tachanánalh xlacata acxtum napaxahuayátit. ³⁷ Xlicaña pat makantaxtiyátit amá tachihuín n̄imā huan: “Chaṭum chananán y tunu tí xkanán.” ³⁸ Aquit ccamalakachamán namakstokátit amá cosecha n̄imā taliscujnit

tunu lacchixcuhuín; tunu tí tachanánlh y huixín ahuata pat mataspuyátit tú xlacán tamatzuquilh.

³⁹ Amá cristianos xalac Samaria ixtakalh-putzaputún Jesús porque amá puscat cahúanilh xlacata ixquilhchanit la ixlatamanit xapulh.

⁴⁰ Acxni talákchilh tatachihuínalh Jesús y tahuánilh cacatalatámalh laktzú.

⁴¹ Xlá matlánilh y lhuhua tú calimakalhchihuínilh. Xlacán xlicana tacanájlalh ixtachihuín, pero Jesús huata aktuy chichini tamáxtakli aná.

⁴² Aştán makapitzi tahuánilh amá puscat:

—Acxni quilalimakalhchihuínü namá chixcú ccanajláu tziná, pero chí aquín na ckaxmatnitáu y tlan cmalulokáu xlacata huá namá chixcú tí ama quincalakmaxtuyán caquilhtamacú.

Jesús maksaní ixkahuasa chatum xapuxcu mapaksiná

⁴³⁻⁴⁵ Jesús ixuán xlacata chatum profeta nixcni lakalhamancán nac ixpulataman, pero xlá ni chú quitaxtúnilh. Pues la táxtulh nac Samaria alh pakán nac ixpulataman Galilea, y como lhuhua cristianos ixtaxilhñit la ixcatlahuanit laclanca ixtascújut nac pascua xla Jerusalén xlacán tapaxáhuah acxni chalh y tlan tamakhtínalh.

⁴⁶ Jesús alh nac Caná amá cachiquín ní ixmapalajñit chúchut y vino ixtlahuanit. Aná ixlama chatum talipau chixcú tí ixtamapaksinán rey, ixkahlí ixkahuasa nac Capernaum y snun ixtatatlá. ⁴⁷ Acxni cátzilh xlacata Jesús ixminitanchá nac Judea y chilh nac Galilea lacapala alh huaní Jesús catáalh nac Capernaum xlacata namaksaní ixkahuasa porque ixnimajá.

48 Xlá kálhtilh:

—¿A poco xlacata naquila_lipa_huanáu tamaclacasquiní naccatlahuá tzapu laclanca quintascújut?

49 —Señor, nítu quihuani. ¡Casokti, porque si no quinkahuasa ama ní!

50 Jesús tancs huánilh:

—Nítu calipúhuanti, capit nac mínchic pues minkahuasa yaj tú kalhí.

51 Amá chixcú canájlalh ixtachihuín Jesús y alh nac ixchic, pero lata ya ixchán chatum ixtasacua milh lakapaxtoka y huánilh xlacata ixkahuasa ixaksananit.

52 Entonces xlá kalasquínilh:

—¿Xnicu tzúculh tatlaní quinkahuasa?

—Kotán max como aktum hora xala akputú takenúnilh lhcúyat.

53 La kaxmatkolh tú huánilh ixtasacua amá chixcú áksalh xlacata pihúa quilhtamacú acxni Jesús huánilh: “Minkahuasa yaj tú kalhí.” Amá chixcú lipáhualh Jesús y na chuná huak ixlitalakapasni.

54 Lata titáxtulh Jesús nac Judea hasta Galilea huá jaé ixliaktuy lanca ixtascújut nima tláhualh.

5

Jesús maksaní chatum chixcú tí nī lá ixtlahuán

¹ Nī ixlimakas kantaxtupá aktum tacuhuini nac Jerusalén y Jesús na alh. ² Lacatum ní ixlacatanucán cachiquin xla Jerusalén ixuanicán Puerta de las Ovejas, y aná lacatzú ixuí aktum lanca taxtunú ixlitapacuhuí nac hebreo tachihuín Betesda,

ixlicaxyahucanit akquitzis arco la puhuilhta ní ixlacatanucán.

3-4 Aná jaé nac taxtunú ixuancán xlacata ixtactá caj xní çatum ángel ixlakuilhá chúchut, y xlahuán tatatlá tí ixtajú la ixlakuilhakó ixtakenuní xanimata tátat nima ixkalhí. Huá xlacata ixtalihuilana lacatzú makapitzi lakatzín, tí nì lá ixtatlahuán y tunuj tatatlanín. ⁵ Xlacán ixtakalhimana tí pula natajú; y na aná ixuí çatum tí nì lá ixtlahuán ixkalhiyá treinta y ocho años lata ixtatatlá. ⁶ Jesús tuncán makacháxilh la ixakxtakajnanit huá likalasquinilh:

—¿Huix na aksanamputuna?

⁷ —Señor, nì lá tí quimaktayá xlacata nactajú acxni natalakuilhá chúchut, pues acxni clitzaksá xamakapitzi quintamakatlajá —kalhtínalh amá chixcú.

⁸ Jesús limapáksilh:

—¡Cataya, casacti mimpilísalh, mixtícat y catlahuanti!

⁹ Amá chixcú tuncán aksánalh, sacli tú ixlactamá, y akxpakatahuácalh y alh nac ixchic.

¹⁰ Amá chichiní ixlihuancán tí nascuja huá xlacata acxni ácxilhli çatum talipau xapuxcu cura la ixcucananit, huánilh:

—¿Huanchi cucananita jaé quilhtamacú acxni quilijaxatcán? ¡Nì tlan tú tlahuápat!

¹¹ —Aquit nì ccatzì, pero amá tí quimáksánilh quihuánilh cacsacli tú xaclactamá y cactlahualh.

¹² —¿Ticu yá chixcú limapáksín catlahua namá tascújut jaé quilhtamacú? —kalasquinipá amá talipau cura.

13 Pero xlá nī kalhtínalh porque nī ixaksán tí maksánīlh, pues como snūn istzamacán Jesús talakátzekli. 14 Y hasta astán tatánoklhli nac pusiculan y huánīlh:

—Chí aksananīta, yaj catlahua talakalhín xlacata nī napaxtoka tú mas lixcájnit.

15 La tachihuīnankolh Jesús amá chixcú alh cahuaní xanapuxcun curas tí ixmaksanīnit. 16 Xlacán tasítzīlh y tzúculh talacputzá la natamalacapú Jesús porque xlá siempre ixcatlahuá ixtascújut acxni ixlihuancán.

17 Y para ixtakalasquiní tú xlacata chú ixlilá xlá ixcakalhtí:

—Quinticú Dios nī aktum quilhtamacú jaxa siempre scuja, y aquit huata cmakslīhueké.

18 Amá xanapuxcun judíos nī ixtamatlaní tú ixkalhtínán Jesús, itscuja acxni ixlihuancán, y mas nī ixtamatlaní porque ixlitanú Ixkahuasa Dios. Xlacán ixtamalaksputuputún Jesús.

Jesús makslihueké la scuja Ixticu Dios

19 Jesús nā cahuanīlh amá xanapuxcun curas:

—Aquit Ixkahuasa Dios y huata cmakslīhueké tú cacxila tlahuá Quinticú. Nī capuhuántit quicstu claclhcanit tú ccalimalacahuaniyán. 20 Quinticú quimpaxquí y quimasinīnit lata tú catzí y todavía amajcú quimaxquí mas ixlitlihueke xlacata naccalimalacahuaniyán quintascújut nī la jaé, y huixín hasta nī pat canajlaputunátit. 21 Aquit nā tlan ccamaxquí tí clacasquín ixlatamatcán amá cristianos nā chuná la Quinticú camalacastacuaní tí lacasquín. 22 Quinticú quimaxquinīnit ixlimapaksín aquit naccatlahuá

taxokón huak cristianos tí tatlahuanit talakalhín
 23 xlacata acxtum naquincalakachixcuhuicanán.
 Y ama tí huan lipahuán Quinticú y aquit
 ni quilipahuán, jaskahuinán! Pues tancs
 ccahuaniyán, tí xlicana lipahuán Quinticú Dios
 ni taklhuhuí na quilipahuán aquit.

Jesús ama camalacastacuaní nin nac calinín

24 'Aquit camalacnuniyán amá tí quilipahuán
 y canajlá xlicana Dios quimalakachanit, namá
 cristiano ama lakchán ixpaxtún Dios y yaj
 amaca maxokonícán ixtalakalhín porque
 aquit cama lacatitayá nalakmaxtú ixlistacni.
 25 Na ccahuaniyán, acchanit hora y huá
 jaé quilhtamacú ama taputaxtuní cristianos
 tí talaktzankanit para xlicana tatlahuá tú
 climapaksinán y tacanajlá aquit Ixkahuasa Dios.
 26 Quinticú kalhí litlihueke malacatzúquilh lata
 tú anán, y aquit Ixkahuasa na ckalhí litlihueke
 naclahuá tú clacasquín. 27 Aquit Xatalacsacni
 Chixcú y ckalhí ixlimapaksín naccamaxokoní
 ixtalakalhincán cristianos xala caquilhtamacú.

28 'Ni cacamakaklhán quintachihuín porque
 ama chan quilhtamacú acxni huak tí taninít ama
 tatakuta nac ixputajuncán acxni natakaxmata
 la naccalimatásí quintachihuín. 29 Huak
 ama talacastacuanán, y tí lactlán cristianos
 ixtahuanit ama tapaxahuá pues cama camaxquí
 lactlán ixputahuilhacán, pero tí lacsún ixtalanit
 ama talakaputzá pues cama camacán nac
 ixpulatamancán ní nataxokonán tú tatlahuanit.

30 'Chatunu cristianos stalhca cama maxquí ix-
 taxokón la quilimapaksinít Dios pues aquit ni

quicstu ctaclhcá nacmaxokojinán, huá Dios tí quimalakachanit quihuaní la naclá.

Jesús matancsá xlicana xlá la Dios

³¹ Jesús ni juú quiyáhuah ixtachihuín y cahuanipá:

—Para quicstu xactatlánilh cmilacatinacán, tú xaccahuanín nitú limacuán, tlan ni ixcanajlátit.

³² Pero huixín lakapasátit Juan Bautista y xlá huak lichihuinanit tú acxilhpanántit. ³³ Huixín tachihuínántit y calitachihuínán quilacata y lata tú cahuanín ni aktzánkahl huak quitaxtunit.

³⁴ Aquit ccamalacapastacayán Juan Bautista xlacata yaj naktzankayátit y nataxtuniyátit para quilalipahuaná, pero aquit ni ixlacata xackalhima naquimatlaní nac milacatinacán, pues ni chatum chixcú quimalakachanit.

³⁵ Ixtachihuín Juan calilakaskoyún la aktum lámpara xlacata nalacahuananátit, huixín caj laktzú lipaxahuátit y matlanítit ixtaxkáket.

³⁶ Juan stalanca calitachihuínán quilacata, pero chí huixín acxilhpanántit quintascújut nima quimatlahuínit Quinticú tí quimalakáchahl, y huak quintascújut nima ccalimalacahuaniyán tamaluloka xlacata Dios quimacaminít.

³⁷ Huixín nijxni acxilhnítántit calacán Quinticú Dios ni para kaxpatnitántit ixtachihuín, pero xlá maluloknín nac Escrituras xlacata huá quimalakachanit;

³⁸ masqui huixín ni kaxpatátit ixtachihuín porque ni taktzuhuiyátit quilalipahuaná ni canajlayátit xlacata xlá quimalakáchahl naccamasiniyán ixtalacapastacni.

Dios macxcatzinínalh la ixama malakachá Jesús

39 'Huixín likalhtahuakayátit ixtalacapastacni Dios nima tzokcanit nac Escrituras porque puhuanátit chuná tlan nalakmaxtuyátit milistacnicán, y ni makachakxiyátit la Dios quilichihuínán xlacata aquit amá tí ama calakmaxtuyán. 40 Y ni canajlayátit quintachihuín ni puhuanátit xlacata tlan naccalakmaxtuyán. 41-42 Aquit ccalakapasán y ccatzí xlacata ni lipahunátit Dios xlihuak minacujcán huá xlacata ni caso ctlahuá para quilalipahunáu o ni quilalipahunáu. 43 Aquit cminitanchá ixpaxtun Quinticú Dios, pero huixín tatlancaniyátit y ni quilalipahunáu. Aquit ccatzí para ixcalakmín chatum skalala chixcú ixcalilactlancanín ixtachihuín, huixín ixlipahuántit. 44 ¿Huanchi canajlayátit ixtachihuín catihua chixcú? ¿Huanchi ni quilamalacatzuhuiyáu aquit xlacata naccamasiniyán ixtalacapastacni Dios? 45 Aquit ni camán camalacapuyán ixlacatín Dios la kalhíyátit minkasatcán, pero huí tú tzoknit Moisés huixín likalhtahuakayátit pues puhuanátit chuná tancs nachipinátit nac akapún; y chí ccahuaniyán, xlá ama camalacapuyán, ipues ni canajlayátit tú lichihuínán! 46 Nac ixlibros tancs tzoknit tachihuín quilacata y huixín huanátit canajlayátit ixtachihuín, pero chí ccalakchinitán y ni canajlayátit quintachihuín. 47 Aquit cpuhuán xlacata ni canajlayátit tú tzoknit huá xlacata ni quilalipahunáu aquit tí minit camakalhchihuiniyán.

Jesús camahuí chaquitzis milh cristianos
(Mt. 14.13-21; Mr. 6.30-44; Lc. 9.10-17)

¹ Astán Jesús catáalh ixdiscípulos ixaquilhtutu chúchut xla Galilea o de Tiberias la ixtamapaçuhi makapitzi. ² Lata ní ixán lhuhua cristianos ixtatakoké pues ixtalakatí tacxila la ixcamaksaní tatatlanín.

³⁻⁴ Ixtalacatzuhuíma ixtacuhúnican judíos xla pascua acxni Jesús catatalacácxtulh ixdiscípulos nac aktum sipi y aná curucs tatahuilakolh. ⁵ Pero acxni talacayáhuah cácxilhli putum cristianos ixtamimana pakán ní ixuí. Entonces huánilh Felipe:

—¿Tucu ixlitamahuáu tahuá xlacata natahuayán huak jaé cristianos?

⁶ Jesús caj chuta ixkahlputzama porque xlá ixcatzí tú ixama calimalacahuani. ⁷ Pero como Felipe ni makacháxilh kálhtilh:

—Masqui ixtamahuáu aktuy ciento denario tumín ixlacata simita ni ixácchalh.

⁸ Ixtacam Pedro tí ixuanicán Andrés kalhpaktánulh:

⁹ —Maestro, nanú lapulá çatum actzu kahuasa limín macquitzis simita y tantuy tamakní, pero ni acchán ni para ixcaliquilhtlahuaca, pues lhuhua cristianos tahuilana.

¹⁰ —Nítú calipuhuántit. Cacañuanítit curucs catatahuilakolh huak cristianos —calimapáksilh Jesús ixdiscípulos.

Huak cristianos tatahuilakolh nac catiyatni pues ixuí lhuhua licúxtut, y huata lacchixcuñ como chaquitzis milh ixtahuanit.

¹¹ Jesús makhtínalh amá simita, paxcatatzínilh Dios y camáxquilh ixdiscípulos

xlacata catamákpítzilh y catamáxquilh laṭa tí ixlacasquín; y amá tamakní nā chuná maḱpítzilh.

¹² Huak cristianos tlan tahuáyalh y la talakolh Jesús calimápáksilh ixdiscípulos catamákstokli huak tahuá nima kalhtáxtulh xlacata nitú nalaktzanká. ¹³ Xlacán tzúculh tamakstoka y tamatzámalh akcutuy canasta simita y tamakní nima tamakalhtáxtilh amá tí tahuáyalh.

¹⁴ Amá cristianos ni tamakacháxilh la ixtlahuanit Jesús, pero ixtacxilhnit la ixmálhuhuinít simita y huá tzúculh talichihuinán:

—Jaé chixcú huá amá profeta tí malacnuçanit ama quincalakminán.

¹⁵ Xlacán tzeḱ taláclhcalh ixama talimapaçuhuí Jesús rey xala amá pulataman, pero como Jesús acxcátzilh talacáçxtulh ixakstín amá sipi xlacata nití natarçslaka.

Jesús tlahuán ixkalhni chúchut
(Mt. 14.22-27; Mr. 6.45-52)

¹⁶⁻¹⁷ Ixdiscípulos Jesús tatalacáçtalh amá sipi y takálhilh nac ixquilhtun chúchut. Pero como tzuculhá tapaklhtutá y xlá ya ixtaspita tatájulh nac barco nima ixtaputlahuán y talh pakán nac Capernaum. ¹⁸ Pero ixlipunchú takétalh aktum akxtulún y chúchut licuánit ixtakstampuyahuá huá xlacata lakasut ixtaliamana. ¹⁹ Ixtatlahuanittá como akquitzis o akchaxán kilómetro acxni táçxilhli çatun chixcú ixtlahuama ixkalhni chúchut ixmima pakán ixbarcojçán. Xlacán ni talakápasli y tajicuankolh.

²⁰ Jaé chixcú Jesús ixuanit y çamaktásilh:

—Ni cajicuántit, aquit Jesús.

21 Acxnicú xlacán talakápasli y tatátájuh nac barco, y astán ni para tuhua táchalh nac Capernaum.

Jesús la simita nima likalkascán canicxnihuá

22 Amá cristianos tí ixcamahujnit Jesús ixlichali talh talacaputzá ana ní ixcatahuayanit pues ix-tacatzí xlacata lakxtum ixcatachanit ixdiscipulos, pero amá smalankán xlacán tatájuh nac barco y Jesús nitú ixán. 23-24 Xlacán tlan talacapútzalh Jesús na chuná ixdiscipulos, y como ni tatákasli tatájuh nac barco nima ixtaminít xalac Tiberias y talh talacaputzá Jesús nac Capernaum.

25 Acxni táchalh aná tácxilhli Jesús; entonces takalasquínih:

—Maestro, ¿niculá tlahua xlacata nachitana juú?

26 Jesús cakálhtilh:

—Huixín quilalacaputzayáu ni xlacata quilalipahuanáu, quilalacaputzayáu porque kotán ccamakalkhasán. 27 ¡Ni calitatlakátit mintahuajcán nima likalkhasátit caj punchú! ¡Mas calitatlakátit mintahuajcán nima nalilatapayátit canicxnihuá cpxaxtun Dios! Y namá tahuá huata aquit Xatalacsacni Chixcú tlan ccamaxquiyán porque Dios Quinticú quimalakachanit.

28 —¿Tucu quilitlahuatcán xlacata nacmakantaxtiyáu tú lacasquín Dios quilacatacán? —takalasquínih xlacán.

29 Y Jesús cakálhtilh:

—Dios lacasquín cacanajlátit ixtachihuín amá tí malakachanit caquilhtamacú.

30 Xlacán tahuánih:

—Para xlicana huix amá tí malacnunit Quinticucán Dios ama quincalakmaxtuyán,

catlahua aktum lanca mintascújut xlacata naccalipahuanán. ³¹ Xahuá para litanuya Cristo camakatlaja Moisés pues nac desierto xlá camáhuilh chali chalı́ quinatícún tí quincamalacatzuquinitán. Nac Escrituras huan xlacata Dios camáhuilh “maná”, jaé tahuá xalac akapún.

³² —Aquit tancs ccahuaniyán, Moisés ni camáxquilh tahuá xalac akapún pues huata Quinticú Dios tlan malakachá tahuá nima lipaxáu lilatamacán canicxnihuá. ³³ Xlá quimalakáchalh caquilhtamacú xlacata naccamahuiyán tahuá nima nalimakalhkasayátit milistacnicán canicxnihuá quilhtamacú.

³⁴ —Señor, quilamaxquíu namá tahuá nima huix malacnuya —tahuánilh amá lacchixcuhuín.

³⁵ Y Jesús cakálhtilh:

—Aquit namá tahuá tí tlan nalikalhkasátit xlacata lipaxáu nalatapayátit nac akapún. Amá tí quilakmín y quilihuayán yaxni ama tzinsa ixlistacni y tí quintalipahuán yaxni ama takalhtí.

³⁶ Aquit luhua tú ccalimalacahuāninitán pero snun clakaputzá porque huixín ni quilalipahuanáu la ccahuaninitán ni caj maktum. ³⁷ Pero ni huak talaktzankanit, pues amá cristianos tí Dios camaxquí ixtalacapaścacni naquintalakmín, aquit lipaxáu ccamakamaklhtinán acxni quintalakchín.

Jesús makantaxtí tú lachcanit Dios

³⁸ 'Dios quimalakachānit xlacata nacmakantaxtí tú xlá lacasquín nacatziyátit y ni quicstu ctaclhcanit naccalakminán. ³⁹ Aquit

tancs ccahuaniyán, Dios lacasquín nī chatum cristiano calaktzánkahl tí xlá quimacamaxquínit naccuentajní, cha lacasquín huak lipaxáu catalatámahl nac akapún para aquit ccamaxquí quintalacapastacni. ⁴⁰ Dios lacasquín amá cristiano tí quinkaxmata y quilipahuán aquit Ixkahuasa, tlan cmaxquí quintalacapastacni xlacata astán natalacastacuanán cquimpaxtún.

⁴¹ Makapitzi xanapuxcun judíos la takaxmatkolh ixtachihuín Jesús nī tamatlánihl porque xlá ixuanit: “Aquit amá tahuá tí nalikalhkasátit y nac akapún cminítanchá.”

⁴² Xlacán tzúculh tahuán:

—¿Nī huá jaé chixcú ixkahuasa José carpintero? Huak calakapasáu ixticú ixnana; entonces, ¿huanchi huan xlacata nac akapún minítanchá?

⁴³ Jesús cahuánihl:

—Yaj calichihuínántit la aquit climinít caquilhtamacú. ⁴⁴⁻⁴⁵ Huixín nī catziyátit xlacata huata quintalakmín amá cristianos tí Dios ccamaxquí ixtalacapastacni la tatzoknit lacatum nac Escrituras: “Quimpuchinacán ama masí ixtalacapastacni.” Jaé cristianos tí takaxmata ixtachihuín tatlahuá ixtapáksit y xlacán quintalakmín xlacata naccamalacastacuaní acxni nalakó caquilhtamacú. ⁴⁶ Xlacán nī tacxilhñit Dios, pero tacatzi ixtalacpuhuán porque aquit ccamasíninít pues aquit ctaxtunit ixpaxtun Dios. ⁴⁷ Cacanajlátit tú ccahuaniyán, amá tí quilipahuán namá cristiano kalhiyá ixlakapúxoko ixtalakalhín pues tancs ama lakchán ixpaxtun Dios nac akapún. ⁴⁸ Porque aquit namá simíta nima ctactanít nac akapún

xlacata tlan natalilaktaxtú tí quintalihuayán.
⁴⁹ Amá tahuá nima camahuilh Moisés nac desierto huak militalakapasnicán nitú tayánilh porque huak tánilh. ⁵⁰ Pero chí xlicana calakchinítán tahuá xalac akapún nima ama matayani milistacnicán xlacata ni nalaktzankayátit. ⁵¹ Amá tí quilikalhkasa yaxni ama ní porque aquit namá tahuá nima milh nac akapún y amá tí quilihuayán lipaxáu ama latamá nac akapún. Jaé tahuá nima ccamalacnuniyán huá quimacni nima cama mastá milakapuxokocán namalakspucacán xlacata cristianos tlan natalakmaxtú ixlistacnicán nac akapún.

⁵² Amá xanapuxcun judíos la takaxmatkolh ix-tachihuin Jesús, tzúculh tarahuaní:

—Jaé chixcú chiyanit. ¿Niculá naquincamahuiyán ixmacni?

Jesús litanú ama xokónán ixlacatacan cristianos

⁵³ —Xlicana ccahuaniyán, amá tí ni likalkhaka quimacni, ni para likotnán quinkalhni, ni ama lakchán nac akapún ixputáhuilh nac ixpaxtun Dios. ⁵⁴ Pues huata cama camaxquí ixputáhuilhacán y ccamalacastacuaní amá cristianos tí talimanú quimacni la ixtahuá y quinkalhni talimanú ixchuchutcán nima talikotnán nac ixlatamatcán. ⁵⁵ Ixlihuak quinacú ccahuaniyán, huata quimacni y quinkalhni ama calacatitayayán xlacata tancs nachipinátit ixpaxtun Dios nac akapún. ⁵⁶ Amá cristiano tí lihuayán quimacni y likotnán quinkalhni malakxtumí ixtalacapastacni con quintalacapastacni. ⁵⁷ Quinticú quimalakáchalh

y xlá quimáxquilh huak ixtalacapastacni xlacata nactlahuá tú xlá lacasquín, y amá tí quilihuayán nā chuná cmaxquí quintalacapastacni xlacata nī nalaktzanká ⁵⁸ lā tánilh militalakapasnicán acxni talihuáyalh maná. ¡Aquit namá tahuá tí malacnú tancs latámat porque nac akapún cminítanchá! Amá tí quilikalhkasa cmaxquí sasti ixlatámat xlacata nīcxni nalakspata.

⁵⁹ Jesús cahuánilh cristianos jaé takalhchihuín acxni ixtanuma nac sinagoga xla Capernaum.

Nī huak cristianos tamatlani tú malacnú Jesús

⁶⁰ Lā takaxmatkolh ixtachihuín Jesús, amá cristianos tí ixtatakoké lata ní ixán, tzúculh tahuán:

—Nī para licanajlaputu tú lichihuínán jaé chixcú. ¿Chā ticu lihua ama lipahuán ixtachihuín?

⁶¹ Jesús makacháxilh tú ixtalichihuínamana amá cristianos y cahuánilh:

—Huixín nī canajlaputunátit lata tú ccahuanín.

⁶² Pues, ¿tucu ixquítáxtulh para ixquilacxilhui ctactuma nac akapún ana ní cminítanchá?

⁶³ Nā milicatzitcán xlacata ixmacni çatum cristiano nítú limacuán porque lakspata, y tú mas ixlimaktakálhat huá ixespíritu nīma nīcxni ama ní. ⁶⁴ Huak quintachihuín nīma ccahuaniyán huata miespiritucán tlan maclacasquín xlacata nī nalaktzanká, porque quintachihuín malacnūnī miespiritucán tlan latámat masqui lhuhua nī tacanajlá tú clīchihuínán.

Jesús ixcalakapasa tí ixtalipahuán y tí nī ixtalipahuán nā chuná tí ixama liakskahuínán.

⁶⁵ Astán cahuanikolh:

—Chí ccamalacapastacaparayán, huata quin-talacmín amá cristianos tí Dios camaxquí ixtalacpuhuán naquintalipahuán.

⁶⁶ Lata amá quilhtamacú lhuhua tí ixtatakoké Jesús tzúculh takxtakmakán y yaj ní ixtatakoké.

⁶⁷ Huá xlacata calikalasquínih chacutuy ixdiscípulos:

—¿Huixín latiyá amán quilatakoyá, o na amán quilakxtakmakán?

⁶⁸ Simón Pedro kálhtih:

—Maestro, huix Quimpuchinacán, nítí mastá stalanca talacapastacni la huix; huata mintachi-huín malacnú lipaxáu latámat nac akapún. ⁶⁹ Y aquín ccalipahuanán porque ccatziyáu xlacata huix Cristo Ixkahuasa Dios xastacnán.

⁷⁰ —Aquit ccalacsacnitán minchacutuyacán, pero chatum lata milihuakcán makatlajaniť tlajaná —cahuánih Jesús.

⁷¹ Jesús itlhucuyuyahuama Judas Iscariote ixkahuasa Simón amá ixdiscípulo tí ixama macamastá astán.

7

Jesús tzek an nac fiesta de tabernáculos

¹ Astán Jesús alh camakalhchihuini cristianos tí ixtalamana nac lactzu calacchiqún amá pulataman xla Galilea. Xlá ni ampútulh nac Judea porque aná xanapuxcun judíos ixtamakniputún.

² Jaé quilhtamacú ixtalacatzuhuma nakantaxtú tunu ixtacuhuican judíos ixtalimapacuhuí “fiesta de tabernáculos”. ³⁻⁵ Ixtalapasni Jesús na ni ixtacatzí ticu yá chixcú ixuanit y como ni ixtalipahuán xlacán tahuánih:

—N_i catamáxxtakti juú, capit nac Judea ana ní tzamacán xlacata tí talipahunán aná natacxila la catlahuaya laclanca mintascújut. Huix kalhiya l_itl_ihueke y tlahuaya tú lacasquina, ¿huanchi n_i l_ilactlancana mintascújut ixlacatincan cristianos? Pues tí lacasquín nalipahuancán n_i tzek scuja siempre an ana ní tzamacán.

⁶ —Para milacatacán ixuá canixnihuá tlan lactlancanátit, pero aquit ya clakchán quilhtamacú nacmasikó quil_itl_ihueke.

⁷ Xahuá huixín n_ití casitziniyán, pero aquit l_huhua n_i quintacxilhputún porque aquit n_i ccali_iquilhpuhuán ccamalaksini ixtalakalhincán.

⁸ Capítit huixín nac fiesta, aquit n_i lá can porque ya acchán quinquilhtamacú nacmakantaxtí tú clakmin_i.

⁹⁻¹⁰ La catachihuínankolh xlacán talh nac fiesta y Jesús licatzi tamáxxtakli nac Galilea, pero astán na tzek alh nac fiesta porque n_i ixlacasquín acxilhcán lata tzamacán.

¹¹ Nac fiesta xanapuxcun judíos talacapútzalh Jesús para na ixan_it, ixtakalasquininán tí ixacxilhn_it o nicu ixan_it. ¹²⁻¹³ Xamakapitzi cristianos tzek ixtalichihuínán Jesús xlacata n_i natakaxmata xanapuxcun judíos porque ixtajicuán para nacamakalhapalicán.

Makapitzi cristianos ixtahuán:

—Namá chixcú tlan catz_i.

Pero tunu ixtahuán:

—Namá chixcú huata caxskahuí cristianos.

¹⁴ Aktati chichin_i ixkalh_i lata ixlacatzucun_it tacuhu_in_i acxni Jesús alh ixlacaquilht_in p_usiculan y tzúculh camakalhchihu_in_i cristianos.

Liyahuacán Jesús ñi skalala

¹⁵ Xanapuxcun judíos ñi ixtacatzí nicu ixmaxtú ixliskalala Jesús y huata ixtahuán:

—¿Nicu limakachakxí jaé chixcú ixtachihuñ Dios ñima camaxquñit quilitalakapasnicán para ñi kalhtahuakanit?

¹⁶ Jesús cakáxmatli y cakálhtilh:

—Lata tú clichihuñán ñi aquit clacsacxtunít, tú ccamasiniyán huá tú quilimapaksinít Dios.

¹⁷ Para chaum cristiano xlicana ixtláhualh tú limapaksinán Dios tuncán ixmakachakxilh para xlá quimalakachañit naccamasiniyán ixtalacapastacni, o caj quicstu ctaclhcanít lata tú ccamasiniyán. ¹⁸ Amá cristiano tí ixacstu lacsaca ixtalacapastacni y camakalhchihuñi xamakapitzi lacasquín calipahuanca, pero tí masí ixtalacapastacni tunu mas talipau lanca tlahuá tí malakáchalh y tancs chihuñán y ñi akskahuinán.

¹⁹ Moisés camaxquín huak ixtapáksit Dios y ñi tlahuayátit tú calimapaksín, huá xlacata ñi cmakachakxí huanchi quilamakñiputunáu para ñi scarancia cmakantaxtí tú limapaksínalh.

²⁰ —¡Huix chiyanita! ¿Ticu makñipununán? —takálhtilh amá lacchixcuhuñ.

²¹ Pero Jesús cahuánilh:

—Huixín ñi quilacxilhputunáu porque ñi matlaniyátit la ccatlahuá quintascújut acxni huak jaxcán. ²² Dios limapaksinanít cacacircuncidartlahuaca lactzu camán, pero hasta ixlimakas quilhtamacú Moisés tancs calimapaksín siempre camakantaxtítit jaé ixlilakachixcuhuicán Dios, ²³ y para jaé chichiní lakchán sábado huixín matlaniyátit catáscujli tí

ama circuncidartlahuá lactzu camán xlacata nī nalakmakanátit ixlimapaksín Moisés. Chí ccākalasquiniyán, ¿huanchi quilasitziniyáu aquit caj xlacata cmāksánilh huak ixmacni chatum chixcú acxni lihuancán tí nascuja? ²⁴ Tlan calacpuhuántit quintachihuín y quilāhuaníu para nī chuná quītaxtú tú ccāhuanín.

Jesús lichihuínán xlá Cristo tí mālakachācanit nalakmaxtunán

²⁵ Makapitzi xanapuxcún judíos tí ixtaminit xalac Jerusalén tzúculh tahuán:

—¿Ni huá jaé chixcú putzamaca xlacata namaknicán? ²⁶ Xlá chihuinama juú ní tzamacán y nití lihuani. ¿A poco xanapuxcún curas na tacana-jlalhá xlacata huá jaé Cristo tí ama quincalakmaxtuyán? ²⁷ Pero aquín catziyáu ní lakahuanit y ní stacnit namá chixcú, y acxni namín Cristo caquilhtamacú nití ama catzí ní ama taxtú.

²⁸ Jesús caliakchihuínalh cristianos acxni ixtanuma nac ixlacaquilhtín pusiculan, cahuánilh:

—Huixín catziyátit ní cstacnit y quilalakapasáu, pero huí tú ni catziyátit aquit cminitanchá ixpaxtún chatum tí huixín ni lakapasátit y xlá tancs mastá ixtalacapastacni. ²⁹ Aquit clakapasa porque huá ctālatamanit y xlá quimālakachānít.

³⁰ Amá lactalīpau judíos talimpútulh nac pulachín pero ni chatum tí chípalh porque ya ixlakchán ixquilhtamacú natamacamastá.

³¹ Lhuhua cristianos tí ixtanit nac pusiculan tacanájlalh ixtachihuín Jesús, ixtahuán:

—Acxni naquincalakminán Cristo
tí ama quincalakmaxtuyán, ¿cha

naquincalimālacahuāniyán maş laclanca
ixtascújut la catlahuá jaé chixcú?

Jesús manuputuncán nac pulachin

³² Makapitzi fariseos acxni takáxmatli tú
ixtaquilhuamana amá cristianos tzúculh
tatalacchihuínán xanapuxcun curas y
tamalakáchalh makapitzi soldados xlacata
catachípalh Jesús.

³³ Xlacán talh pero Jesús çahuánilh:

—¡Huixín nī amán quilachipayáu! Porque
ya lakchán quilhtamacú naclakán tí
quimalakachānit. ¡Camajcú çatalatamayán
alaktzú! ³⁴ Astán huixín amán quilalacaputzayáu
y nī amán quilatakasáu porque ana ní cama an
huixín nī lá pat chipinātīt.

³⁵ Amá xanapuxcun judíos nī tamākachákxīlh
ixtachihuín y tzúculh tarakalasquiní:

—Jaé chixcú huan nī amán takasáu ana
ní ama an. ¿Chā nicu ama an? Māx ama
çalakán judíos tí talamana nac Grecia xlacata
na nacalimākalhchihuíní ixtalacapistacni.

³⁶ ¿Tucu lacasquin camākachákxīu huanchi
quincāhuaniyán xlacata amán lacaputzayáu y
nī amán takasáu porque ana ní xlá ama an nī lá
amán lakchānú?

Jesús kalhí chúchut tú nalimākotí tí kalhtí

³⁷ Ixactumájat amá fiesta acxni ixlakó maş ix-
tatzamacán, Jesús çahuánilh cristianos:

—Catīhuá tí kalhtí caquilákmilh aquit
nacmakotí. ³⁸ Pues chí kantaxtuma tú huan
Escrituras: “Nac ixnacujcán cristianos ama
takalhí aktum taxtunú tú natalīlatamá.”

³⁹ Jesús tamalacástucli jaé taxtunú Espíritu Santo nima ixama camaxquí tí natalipahuán. Pero como ya ixlakán ixticú ya ixmalakachá ixespíritu.

⁴⁰ La takaxmatkolh ixtachihuín, makapitzi tzúculh tahuán:

—Xlicana huá jaé profeta tí ixamaça malakachacán napulaní Cristo.

⁴¹ —Tó, jaé ni profeta, jaé chixcú huá Cristo tí ama quincalakmaxtuyán —ixtakalhtínán tunu.

⁴² Pero huí tí ixtahuán:

—¿Nicu lipuhuanátit xlacata Cristo xalac Galilea ama huan? Dios camacxcatzínih profetas xlacata Cristo ama lakahuán nac Belén ixcachiquín rey David porque ixlitalakapasni ama huan.

⁴³ Amá cristianos putuy tatapítzilh ixtalacapastacnicán caj ixlacata Jesús.

Xanapuxcun mapaksinanín ni talipahuán Jesús

⁴⁴ Amá soldados talimpútulh Jesús nac pulachin pero ni chatum tí chípalh. ⁴⁵ Xlacán talakampá tí ixcamalakachañit y amá xanapuxcun mapaksinanín takalasquínih:

—¿Huanchi ni chipátit namá chixcú?

⁴⁶ —Porque stalanca ixtalacapastacni kalhí. ¡Nixni xackaxmatnitáu tí chihuínán la jaé chixcú! —takalhtínalh xlacán.

⁴⁷ —¿A poco huixín na camakacanajlanítan ixtachihuín namá akskahuina chixcú?

⁴⁸ Huak aquín xanapuxcun mapaksinanín ni chatum tí lipahuanit ixtachihuín. ⁴⁹ Huata talipahuanit namá laktakalhín lacchixcuhuín. ¡Xlacán nitú tamakachakxí y talaktzankanit! —talikalhkamánalh amá lacchixcuhuín.

50 Na aná ixtanuma Nicodemo amá kolú tí alh tachihuínán Jesús aktum catzisiní. Xlá cahuánilh:

51 —Nac ley nima limapaksinanáu huan xlacata ni lá malacapyáu chatum chixcú para ni pula kaxmatáu ixtachihuín xlacata nacatziyáu tú tlahuanit.

52 —¡Takahín huix! Na xalac Galilea. Tlan calikalhtahuaka ixtachihuín Dios nac Escrituras xlacata nacatziya ni chatum talipau profeta lakahuanit nac Galilea —takálhtih makapitzi.

53 La talacchihuínankolh amá lactalipau lacchixcuhuín chatum chatúm talh nac ixchiccán.

8

Jesús likahuá chatum puscät

1 Jesús alh tamakxtaka nac Monte de los Olivos, pero ixlichalí tzisa taspitpá nac pusiculan, y como luhua cristianos tamalacatzúhuilh xlá curucs tahui y tzúculh camakalhchihuíní. 3 Lata ixchihuínama tamalacatzúhuilh makapitzi xanapuxcun judíos y fariseos ixtalimín chatum puscät nima ixtamanoklhucanit ixtalhtatama tunuj chixcú ni huá ixtakolú. Xlacán tayáhuah nac ixlacatín 4 y takalasquínilh:

—Maestro, jaé puscät tamanoklhuca tunuj chixcú ixakskahuima ixtakolú. 5 Nac ixley Moisés limapaksinán caclimakniú chíhuix tí tlahuá jaé talakalhín. ¿Huix tucu huana cactlahuaníu?

6 Xlacán ixtalacasquín cahuá tú ni chuná quitaxtú xlacata ixacstu natalaksí y tlan natamalacapú. Pero Jesús nitú kalhtínalh y licatzi tzúculh calihhtita ixmacán nac catiyatni. 7 Xlacán

n̄i talimákxtakli y maschá takalasquínih hasta xní Jesús yaj lá tálalh, y çahuánih:

—¡Para lacasquinátit camaknítit! Pero pula caliactálalh chíhuix amá tí n̄i tlahuanit talakalhín.

⁸ Jesús tuncán taquilhp̄utapá y tzucupá çalht̄ita.
⁹ Amá lacchixcuhuín tí ixtamalacapun̄it amá pusçat tzúculh talacapastaca tú ixtatlahuanit, jixacstucán tataláksil̄h! Lakasut tzúculh takxtakyaḡhuá tí ixtamalacapun̄it, pula talh xalakkolún y astán xalakkahuasán. Acxni talacayḡhuapá Jesús ḡhuata ixacstu ix̄yá amá pusçat.

¹⁰ Xlá táyalh y huánih:

—¿Nicu talh tí ixtamalacapumán? ¿Nítí l̄ilhcuuyyaḡhuán mintalakalhín?

¹¹ —Tó, yaj tí quimalacápulh —kalht̄inalh amá pusçat.

—Pues n̄i para aquit tú camán liyahuayán. Pero yaj catlahua talakalhín, capit nac mínchic —huanikolh Jesús.

Jesús kalhí taxkáket tú l̄ilacahuḡnancán

¹² Astán Jesús huá jaé takalhchihuín:

—Aquit taxkáket tí lakskoy çaquilhtamacú. Amá tí quintakoké n̄i ama akchakxa ní çapaklhtutá porque aquit cama makskoyul̄in xlacata tancs nalakchán lipaxáu latámat.

¹³ Makapitzi fariseos tí takáxmatli taktásalh:

—¡Huix akskahuiná porque miçstu tatlan̄iya ixlacat̄incan cristianos, nitú limacuán mintachi-huín!

¹⁴ —Aquit n̄i caskahuinán masqui quicstu ctatlaní, porque aquit ccatz̄í ní cmin̄itanchá y ccatz̄í ní cama çan, y huixín masqui n̄i

catziyátit tú quilakxtu nī para ticu yá chixcú aquit ¹⁵ quilaliyahuaṁañáu tú lacasquinátit porque la catihua chixcú quilalimacanáu. ¹⁶ Aquit nitú ccaliyahuayán, pero para xaccamalacápulh minkasatcán, tú xaccahuanín huak xlicana porque Quinticú tí quimalakachanit quimaxquí ixtalacapaścacni tú nacuán. ¹⁷ Nac ley nīma limapaksinanátit huan para çatuy lacchixcuhuín acxtum tú talichihuínán tlan cacanaɟlanicán tú tahuán. ¹⁸ Aquit ccahuaniyán, quintachihuín kalhí çatuy testigo, aquit y Quinticú tí quimalakachanit.

¹⁹ —¿Nīcu huí minticú? —takalasquínilh amá lacchixcuhuín.

—Huixín nī lakapasátit quinticú porque nī catziyátit ticu yá chixcú aquit; para ixcatzítit ticu yá chixcú aquit nā ixlakapástit quinticú.

²⁰ Jesús catachihuínalh jaé fariseos acxni ixchihuinama ixlacaquilhtin pusiculan ní ixtahuilana cajas ixcapumujucán limosnas, pero nī tálilh nac pulachin porque ya ixlakchán ixhora nata-macamastá.

Jesús lichihuínán la ama lakán ixticú

²¹ Nī ixlimakas Jesús cahuanipá jaé takalhchihuín:

—Huixín amán quilalacaputzayáu ana ní cama an pero nī lá pat chipinátit ní cama chan porque antes naquilatakasáu pat taniyátit mintalakalhincán nac milatamaścán.

²² Amá lactalipau lacchixcuhuín tzúculh tarahuaní:

—Jaé chixcú ma_x ama_{ca} mak_{ni}cán ixacstu, huá quincalihuaniyán n_i lá caticháu ana ní ama çan.

²³ —Mimpulatamancán huí tutzú y aquit quimpulataman huí talhmán. Huixín xala caquilhtamacú y aquit n_i xala caquilhtamacú.

²⁴ Aquit ccahuanín pa_t ta_{ni}yátit mintalakahincán nac milatamacán para n_i çanjlayátit aquit amá chixcú tí minitán çalakmaxtuyán. ¡Xlicana ama çamakniyán mintalakahincán para n_i quilalipahuanáu!

²⁵ —Quilahuaníu, ¿ticu yá chixcú xlicana huix? —takalasquinipá.

²⁶ —N_i caj maktum ccahuaninitán. Aquit tlan xaccalichihuínán y xaccaliyahúan tú n_i tlan tlahuayátit, pero tí quimalakachañit lacasquín cacmásilh tú xlá lacasquín. Xlá tancs kalhí ixtalacapa_{stacni}.

²⁷ Xlacán n_i tamakacháxilh xlacata Jesús ixçalitachihuínama Dios, ²⁸ huá çalihuanipá:

—Huixín pa_t akxtokohuahucayátit talhmán Ixkahuasa Dios y hasta acxnicú pa_t makachakxiyátit ticu yá chixcú xlicana aquit. Na pa_t catziyátit xlacata tú cçamasiniyán huá tú quihuanin_it Quinticú y n_i quicstu clacputzan_it naccamakalhchihuiniyán. ²⁹ Dios quimalakachañit y xlá niçxni quiakxtakmakán, siempre quimaxquí ixtalacapa_{stacni} porque huata ctlahuá tú lakatí.

Tí ixtachín ixtalakahín Jesús tlan lakmaxtú

³⁰ Acxni takaxmatkolh ixtachihuín Jesús makapitzi amá lactalipau lacchixcuhuín tzúculh

tacanajlá xlacata Jesús huá Cristo ixuanit tí ixmalacnučanit ama calakmaxtú.

³¹ Pero Jesús cahuánilh:

—Aquit camán calimacanan quidiscípulos tí quintakaxmatní, para xlicana latapayátit y makantaxtiyátit tú ccalimapaksiyán; ³² y chuná pat acxcatziyátit stalanca talacapastacni, y jaé stalanca talacapastacni ama lakmaxtú milistacnicán.

³³ —Aquín ixlitalakapasnicán Abraham y nixni tí quincalinitán la tachín chuta nacscujáu. ¿Tucu lacasquina caclimakachaxíu namá mintachihuín: “Jaé stalanca talacapastacni ama lakmaxtú milistacnicán”?

³⁴ Jesús cahuánilh:

—Amá tí tlahuá talakalhín la ixtachín talakalhín litamakxtaka. ³⁵ Chatum tachín ni lá tlahuá tú lacasquín, pero aquit Ixkahuasa Dios ni tachín. ³⁶ Huá ccalihuaniyán huata aquit tlan ccalakmaxtuyán. ¡Tí matlaní caclakmaxtulh yaj ixtachín ixtalakalhín ama tamakxtaka! ³⁷ Aquit ccatzi xlacata Abraham camalacatzuquinítán, pero ni makslihuekeyátit ixtalacapastacni porque lhuhua huixín ni matlaniyátit tú camasiniyán y huá xlacata quilalimakniputunáu. ³⁸ Aquit camasiniyán y tlahuá tú cacxilhnit y ckaxmatnit nac ixpaxtun Quinticú, y huixín na tlahuayátit tú camalacpuhuaniyán minticucán xala jaé caquilhtamacú.

³⁹ —Aquín quinticucán Abraham —tahuánilh Jesús.

Tí tlahuá tú ni tlan la ixcamán tlajaná

Pero xlá cahuánih:

—¡Ni para ccanajlá! Porque Abraham ni ixtláhuah tú tlahuayátit huixín. ⁴⁰ Aquit ccamasiniyán ixtalacapastacni Dios nima quimasínih, pero huixín ni ccanajlayátit y huá quilalimakniputunáu. ⁴¹ ¡Huixín tlahuayátit tú calimapaksiyán minticucán xala jaé caquilhtamacú!

—¿Niculá quilalimacamaú? Aquín ckalhiyáu chatum Quinticucán, huá Dios. ¡Aquín ni clakahuanítáu nac calactijyín, Dios quincalacsacnitán! —takalhtínah xlacán.

⁴² —Para Dios Minticucán, ¿huanchi ni quilalipahuanáu? Aquit cminítanchá ixpastun Dios; xlá quimalakáchah ni quicstu ctacihcanit naccalakminán. ⁴³ Aquit ccatzí huixín ni makachakxiyátit quintachihuín porque huí tí camalakatziyán. ⁴⁴ Xlá lakatí akskahuín, y lata tilacatzúculh caquilhtamacú camaxquí cristianos lixcájnít ixtapuhuán xlacata ni natamatancsá ixlatamatcán. Jaé tí camalakatziyán huá tlajaná, huixín la ixcamán pues xlá acpuxcún catuyahuá takskahuín. ⁴⁵ Huá xlacata masqui aquit ccamasiniyán ixtalacapastacni Dios huixín ni cxni lá ccanajlayátit. ⁴⁶ Para tí catzí calhí talakalhín, caquihuánih. ¡Lata milihuakcán ni lá tí quimalulokni ctlahuanit aktum talakalhín! Aquit Ixkahuasa Dios y camaxquiyan ixtalacapastacni huá xlacata clipuhuán la ni quilalipahuanáu. ⁴⁷ Amá cristianos tí xlicana talipahuán Dios tapaxahuá acxni takaxmata ixtachihuín, y huixín ni lipahuanátit Dios huá ni licanajlayátit quintachihuín.

Lilhcacán Jesús makachiyaniṭ tlajaná

⁴⁸ Amá xanapuxcun judíos talikalhkamánalh Jesús:

—¡Takalhín chixcú! La xalac Samaria chihuina; ni caskahuinanau acxni ccahuanín xlacata makatlajaniṭán tlajaná.

⁴⁹ —Tó, aquit ni quimakatlajaniṭ tlajaná. ¿Cacatzi huana ni makachaxiyátit xlacata huata clakachixcuhuí Quinticú? Huixín chá likalhchiyanampanántit ixtacuhuini. ⁵⁰ Aquit ni lanca cuamputún nac milacatiñcán, jni clactlancán! Pero tí quimalakachaniṭ lacasquín naquilakachixcuhuicán, y huá amá camalacapú tí ni quintalipahuán. ⁵¹ ¡Pero tí tlahuá tú climapaksinán nicxni ama ní siempre ama latamá! —cakálhtilh Jesús.

⁵² Xlacán tahuanipá:

—Chí tlan cmalulokáu makachiyaniṭán tlajaná, porque Abraham y huak profetas siempre tánilh y huix huana xlacata tí tlahuá mintapáksit ni ama ní. ⁵³ Para Abraham y profetas tánilh, ¿ticu huix tatalacastúcpat? ¿A poco huix makatlajaya quinticucán Abraham?

Jesús liactalaputuncán chíhuix

⁵⁴ Jesús cakálhtilh:

—Para quicstu xaclacpútzalh la naclactlancán cmilacatiñcán tú xaccahuanín niṭú limacuán. Pero Quinticú tí limacapinátit Dios, calimalacahuanimán ticu yá chixcú aquit. ⁵⁵ Huata aquit clakapasa Dios, huixín ni lakapasátit. Pero laṭa tú ccahuaniyán huak xlicana, y para xaccahuanín akspita tachihuín

na akskahuiná xacua lá huixín. Aquit ccatzí tí Quinticú huá climakantaxtí tú quilimapaksí.
⁵⁶ Militalakapasnicán Abraham paxáhuah acxni cajcú ixlacpuhuán lá cama kalhí quililtihueke; xlá ácxilhli jaé quilhtamacú nac ixtalacpuhuán y mas paxahuakoh.

⁵⁷ Amá lacchixcuhuín takalasquínih:

—¿Nicu liacxilhñita quilitalakapasnicán Abraham ixuanit si ñi para ítat ciento cata kalhiyán?

⁵⁸ —¡Huixín ñi catziyátit xlacata aquit clatamanit lata ya para ixlakahuán Abraham! —cakálhtih Jesús.

⁵⁹ Amá lactalipau lacchixcuhuín lata tasítzilh tásacli chíhuix xlacata natactalalín Jesús, pero xlá catatzéknih y táxtulh amá lanca pusiculan xla Jerusalén.

9

Jesús maksaní çatum lakatzín

¹ Jesús takastáyalh çatum lakatzín;
² ixdiscípulos takalasquínih:

—¿Huanchi lakatzín lakáhualh namá chixcú? ¿Chá lín lhuhua talakalhín? o ¿xanaticún ixtalahuanit lhuhua talakalhín?

³ —Ñi para huá, ñi para xanaticún talín cuenta. Xlá lakáhualh lakatzín porque Dios lilhcanit ama masí ixlitihueke nac ixmacni namá chixcú. ⁴ Quilitlahuacán ixtascújut amá tí quimalakachanit lata cacuhuini porque amajá tanú catzisní y yaj lá tí ama scuja. ⁵ Pero lata clama nahuán caquilhtamacú aquit ñi cama limakxtaka cmastá quintaxkáketa —cakálhtih Jesús.

⁶ Astán Jesús lilkómalh ixchújut actzu týyat y lacahuílilh nac ixlakastapu amá lakatzín. ⁷ Xlá limapáksilh:

—Capit lakachakaya nac taxtunú nima huanicán Siloé (jaé tachihuín huamputún: “tí malakachancanít”).

⁸ Amá lakatzín alh lakachaká y tuncán lacahuánalh. Makapitzi tí ixçat̄asquihuayán y tí ix-talakapasa tzúculh tahuán:

—¿Nì huá jaé lakatzín tí squihuayán?

⁹ Makapitzi ixtakalh̄t̄ínán:

—Huá namá lakatzín.

Y tunu ixtahuán:

—Nì huá, pero na chú tasí.

Xlá çahuánilh:

—Aquit namá tí lichihuinampanántit.

¹⁰ —¿Niculá tlahuán xlacata tlan nalacahuana? —ixtakalasquiní.

¹¹ —Namá chixcú tí huanicán Jesús, laklkómalh actzu týyat quilacahuílilh nac quilakastapu y quihuánilh cacalh lakachaká nac taxtunú xla Siloé. Aquit ckaxmátnilh y chí tlan clacahuánán —çakálht̄ilh amá chixcú.

¹² —¿Nicu alh namá chixcú? —takalasquinipá.

—Nì ccatzì ní alh —kalht̄ínalh.

Fariseos tamakalhpalí amá lakatzín

¹³⁻¹⁴ Jaé chichiní acxni maksánilh Jesús amá lakatzín sábado ixuanit y como ixlihuancán makapitzi talilh amá lakatzín ixlacat̄incan fariseos. ¹⁵ Xlacán takalásquilh la ixaksananit y lakasut çalacsp̄it̄nilh la Jesús laklkómalh týyat, astán lacahuílilh y acxni lakachákalh tlan lacahuánalh.

¹⁶ La takaxmatk_olh tú çahuánih amá lakatzín, makapitzín tzúculh tahuán:

—Namá chixcú n_i lipahuán Dios lakmakán ix-tapáksit huá liscuja jaé chichiní.

—¿Puhuanátit para ixkálh_ilh talakalh_in tlan ixçatláhualh jaé lanca tascújut? —ixtakalht_inán makapitzi. Y n_i lá ixtalaccaxlá.

¹⁷ A ver ticu ixuán tú xlicana mejor tampá takalasquínih amá lakatzín:

—Huix, ¿niculá limacapina namá chixcú tí malacahuán_in?

—Aquit climacán çatum profeta tí malakachan_it Dios —çakálht_ilh.

¹⁸ Xlacán n_i ixtacanajlá para lakatzín ixuan_it amá chixcú y hasta tamatasan_in_inalh ixnaticún y takalasquínih:

¹⁹ —¿Xlicana huá jaé minkahuasacán? Xlá huan lakatzín lakáhualh y ccatziputunáu, ¿nicu lilacahuánán chí?

²⁰ —Huá jaé quinkahuasacán, xlá lakatzín lakáhualh, ²¹ pero n_i ccatziyáu niculá tláhualh xlacata nalacahuánán, y n_i para ccatziyáu tí malacahuán_ilh. ¿Huanchi n_i huá kalasquiniyátit, pues xlá chixcutá y yaj min_in_i naclacat_itayayáu?

²²⁻²³ Amá lakkolún chuná jaé takalht_inalh porque ixtajicuaní amá fariseos. Pues xlacán ixtalimapak_sin_in_it cacatamacxtuca nac sinagogas amá cristianos tí ixtahuán xlacata Jesús huá Cristo tí ximin_it çalakmaxtú.

²⁴ Amá fariseos tatasanipá amá lakatzín ixlimaktuy, y tahuánih:

—Capaxcatcatzini Dios tú tlahuanit milacata y ni calipáhuanti Jesús porque namá chixcú kalhí lhuhua talakalhín.

²⁵ —Aquit ni ccatzí para kalhí talakalhín o nitú ixkásat, aquit huata ccatzí xlacata lakatzín xacuanit y chí tlan clacahuánán.

²⁶ —Pero, ¿niculá tlahuán? ¿Tucu tlahuanín xlacata namalacahuaniyán? —takalasquinipá ixlimaktuy.

²⁷ Amá chixcú catarahuánihl:

—Ccahuaninitaná ni caj maktum y ni canajlayátit. ¿Huanchi lacasquinátit caccahuaniparán? ¿A poco na pat lipahuanátit ixtachihuín?

²⁸ Xlacán tzúculh talikalhkamanán, y astán tahuánihl:

—Huix lipahuana namá chixcú y aquín ccanajlayáu ixtachihuín Moisés ²⁹ porque ccatziyáu la Dios tachihuínalh, y namá chixcú ni para ccatziyáu ní minitanchá.

³⁰ —¡Aná chí aktzankanitántit! Huixín ni catziyátit ní minitanchá, pero acxilhpanántit la camalacahuani lakatzín. ³¹ Catihuá catzí xlacata Dios camaxquí ixtapuhuán tí tlahuá ixtapáksit y ni takalhí talakalhín, y tí tlahuá talakalhín nitú camaxquí. ³² Lata tilacatzúculh caquilhtamacú ni latamanit chatum chixcú tí limalacahuani ixlitihueke chatum lakatzín. ³³ Huá ccalihuaniyán calacpuhuántit: para jaé chixcú ixkálhíh talakalhín, ¿puhuanátit tlan ixmalacahuánihl chatum lakatzín?

³⁴ Amá fariseos yaj lá tatálalh y tahuánihl:

—¡Acs cataya takalh_{in} chixcú! Lata tilakáhuanti kalhiya talakalh_{in} huá liakxtakájnanti. ¿Nicu lipuhuana chí huix naquila_huaniyáú tú quil_{it}lahuatcán?

Amá fariseos tamáxtulh nac sinagoga.

Tí talacahuánán mas takalhí talakalh_{in}

³⁵ Jesús cátzilh tú ixpaxtokn_{it} amá chixcú y acxni tatánoklhli huánilh:

—¿Huix ixcañajla ixtachihu_{in} Xatalacsacni Chixcú?

³⁶ —Señor, quihuani ticu namá chixcú, aquit ccañajlaputún ixtachihu_{in}.

³⁷ —Pihuá tí acxílhpat y tachihu_{in}namán. Aquit namá tí minítán calakmaxtuyán.

³⁸ —Quimpuchinacán, aquit cli_pahuanán —huanikolh amá chixcú Jesús y tatzokostánilh ixlacatín.

³⁹ Xlá chihu_{in}ampá:

—Aquit cmin_{it} calilacahuánán ixkasatcán cristianos caquilhtamacú. Amá tí la lakatzín ixtalamana porque nítú ixtamakachakxí tlan talacahuánán, y tí talacahuánán tapuhuán porque lakskalala n_i ama quintakaxmata.

⁴⁰ Aná ixtalayana lacatzú makapitzi fariseos y xlacán tahuánilh:

—¿Huix puhuana xlacata laktzín clamanáu?

⁴¹ Jesús cakálhtilh:

—Aquit ccahuaniyán, para huixín ixlitanútit lakatzín tí nítú makachakxí, nítí ixcamaxokonín mintalakalh_{in}cán, pero como huanátit huak makachakxiyátit porque lacahuananátit, pat xokonanátit.

10

Jesús litanú ixmaktakalhna borregos

¹ 'Amá tí kalhpakosa ixcorralhcan borregos limacancán çatum kalhaná porque tí ñi kalhaná siempre lactanú nac puhuilhta. ² Chatum ixpuchina borregos lactanú nac puhuilhta y maliquiní tí makxtakanit namaktakalhnán nac corral. ³ Xlá cātasaní ixborregos y acxni takaxmata la camapacuhú ixpuchinacán, tuncán takalhlakapasa y putum catamacxtukó. ⁴ Xlá cacpulaní ixborregos y huak tatakoké porque talakapasa ixpuchinacán. ⁵ Pero para cātasaní tunu cristiano ñi tatakoké, mas cha tatzalaní porque ñi takalhlakapasa ixtachihuín tunuj chixcú.

⁶ Jaé takalhchihuín ñi tamakacháxilh amá fariseos ñi tacátzilh tú ixcalimasiniputún ⁷ y huá calihuánilh:

—Tancs cahuaniyán, aquit namá puhuilhta ní lactanucán camaxtucán borregos. ⁸ Lata ya xacmín taminít lhuhua kalhananín y makninanín tí taklhpakosnit corral, pero quiborregos ñi tatakokenit. ⁹ Aquit clitanú namá puhuilhta ní lactanucán nac corral. Amá tí lactanú jaé puhuilhta ama taxtuní, pues tlan tanú y taxtú calitlán y ama takasa sákat tú nalihuayán, y nalikalhkasá. ¹⁰ Chatum kalhaná huata min kalhán, makninán y lactlahuá tú tanuma nac corral, pero aquit cminít camacamaja ixnacujcán quiborregos xlacata nitú nacatzankaní ixlatamatcán.

¹¹ Jesús como t̄itum ixyahuan̄it ixtalacpastacni, cāhuanikolh:

—Aquit nā clitanú ixmaktakalhnacan borregos, y chātum tlan̄ ixmaktakalhna borregos tí calakalhamán ixquitzistancañin̄ nī laccatzán ixlistacni mas̄qui ixmakñica ixlacatacán. ¹² Pero amá tas̄cua tí mācuentajnicán borregos y huata xokonicán acxni acxila mima lapánit cākxtakmakán borregos y tzalá, entonces amá lapánit calikosnán, caputlaká y cāhuá. ¹³ Jaé tas̄cua tí xokonicán, tzalá porque amá borregos nī xlá huá nī calilacatzán. ¹⁴ Aquit ixmaktakalhna borregos y ccalakapasa tanatunu tí quintakoké, y xlacán nā quintalakapasa; y mas̄qui nī canajlayátit chuná jaé clakapasa aquit Quinticú, y xlá nā chuná quilakapasa. ¹⁵ Hasta quilistacni cama lixokonán ixlacatacán quiborregos.

¹⁶ 'Chí cāhuaniyán, nā ccākalhí tunuj quiborregos alacatunu, pero cama calimín y lakxtum cama cātlahuá xlacata putum natahuán y huata quintachihuín natakaxmata porque aquit ixmaktakalhnacan borregos.

¹⁷ 'Quinticú quilakalhamán porque nī cama tatuhua ja cmāstá quilistacni ixlacatacán, pero nī para ixlimak̄as cama maklhtinampará quilistacni. ¹⁸ Nī lá tí quimalaksputú para nī cmātlaní, aquit cama māstá quilistacni porque clacasquín. Xahuá ckalhí litlihueke nacmacamāstá quilistacni nací, y nā ckalhí litlihueke naclacastacuanán xn̄ita clacasquín. Quinticú quimaxquin̄it jaé litlihueke.

19 La takaxmatkolh ixtachihuín Jesús amá fariseos tzucupá taralihuani tiku ixaktzankanit.

20 Makapitzi ixtahuán:

—Jaé chixcú chiyanit makatlajanit tlajaná. ¿Huanchi caso tlahuayátit?

21 —Tí makatlajanit tlajaná ni chihuinan la jaé chixcú. Xahuá, ¿puhuanátit chatum tlajaná tlan malacahuani chatum lakatzin? —ixtakalhtinan tunu.

Xalactalipau judíos talakmakán Jesús

22 Amá quilhtamacú tánulh ixquilhta calonkni y nac Jerusalén láchalh ixtacuhuini “ixchichini pusiculan”. 23 Jesús ixlapulá nac pusiculan lacatum ní ixlimapacuhuicán Portal de Salomón, 24 y aná tamalacatzúhuilh makapitzi xanapuxcun judíos y takalasquinilh:

—¿Hasta xnicu quilaliakskahuimanáu nahuán mintachihuín? Para xlicana huix Cristo tí ama quincalakmaxtuyán, ¡tancs quilahuanú!

25 —Ni caj maktum ccahuaninitan y ni canajlayátit. Xahuá huak quintascújut nima ccalimalacahuaniyan, Quinticú quimatlahuí y huá tamaluloka tiku yá chixcú aquit. 26 Huixin ni canajlayátit porque ni catatamakstokátit quiborregos tí ccauentaja. 27 Amá cristianos tí talitanú quiborregos ccalakapasa y xlacán na quintalakapasa, y acxni takaxmata quintachihuín quintakoké. 28 Aquit cama camalacastacuaní ixlistacnicán xlacata ni natalaktzanká y siempre natalatamá nac quimpaxtún. 29 Quinticú niti makatlajá y huá quimacamaxquinít jaé borregos tí calacsacnit naccuentaja, y ni lá tí ama

quimakamaklhtí nac quimacán, na chuná ni lá tí makamaklhtí Quintícú, ³⁰ porque aquit y xlá acxtum ckalhiyáú quilimapaksincán.

³¹ Amá lacchixcuhuín tásacli chíhuix xlacata natactalalín Jesús, ³² pero xlá cākalasquínih:

—Dios quimatlahuínit lhuhua laclanca tascújut ixlacatacán cristianos. ¿Chí neje ni matlaniyátit y huá ama quilaliactalalínáú?

³³ —Ni xlacata mintascújut camán calimaxquiyán, camán cāctalalínán porque likalkamanana Dios taralacataquiya, y huix chātum chixcú —takalhtínalh.

³⁴ —Lacatum ní tatzoknit ixtapáksit Dios huan: “Huixín la Dios.” ³⁵ Xlá calimácalh Dios amá cristianos tí takáxmatli y tatláualh ixtapáksit, y tú huan nac Escrituras ni akskahuínán. ³⁶ Aquit cāhuaninítán xlacata Dios quilacsacnit y quimalakachānit caquilhtamacú, entonces, ¿huanchi puhuanátit ctaralacataquima para cāhuaniyán: “Ixkahuasa Dios aquit”? ³⁷ Para aquit ni xacalimālacahuānín ixtascújut Dios tlan ni ixquilaçañlaníu tú xacāhuanín. ³⁸ Pero chí acxilhnítántit, ¡pues siquiera calipahuántit tí quimatlahuí namá tascújut masqui aquit ni caquilalipahuáú! Aquit huata clacasquín camākachaxítit xlacata Quintícú lama nac quintalacapaścacni y aquit na clama nac ixtalacapaścacni —cākálhtílh Jesús.

³⁹ Xlacán talimpútulh nac pulachin pero Jesús cātzalánih ⁴⁰ y alh ixaquilhtutu kalhtuchoko Jordán pakán ní Juan Bautista ixcākmunú

cristianos. ⁴¹ Aná latámālh laktzú y lhu_hhua xala amá pulataman ixtahuán:

—Juan n_i catláhuah laclanca tascújut, pero la_ta tú ixlichihuínán jaé chixcú huak qu_itaxtun_it.

⁴² Lhu_hhua cristianos tacanájlah xlacata Jesús huá Cristo ixuan_it tí ixama calakmaxtú.

11

Ixamigo Jesús huanicán Lázaro putí tátat

¹⁻² Nac aktum actzu cachiquín huanicán Betania ixlama María amá puscat tí astán lituchékelh perfume Jesús y litumascácalh ixchíxit. Xlá ixcatalama ixtacam huanicán Marta y xachixcu ixtacam Lázaro snun ixtatatlá. ³ Marta y María tamalakachánilh tachihuín Jesús xlacata cahuanica: “Miamigo Lázaro snun tātatlá.”

⁴ Acxni huanica jaé tachihuín Jesús huá:

—Namá tátat n_i ama putí, Dios ama litlahuá ixtascújut y chuná aquit Ixkahuasa camán calimalacahuaniyán quintascújut ixmacni jaé chixcú xlacata naquilakachixcuhiacán.

⁵ Jesús snun ixcalakalhamán María, Marta y Lázaro, ⁶ pero n_i sok calákalh y tamáxtakli ak-tuy chichiní amá pulataman. ⁷ Pero ixlituxama cahuanilh ixdiscípulos:

—Chí amánau nac Judea.

⁸ —Maestro, ¿huanchi pímpat aná? Pues n_i kalhí lhu_hhua quilhtamacú acxni xanapuxcun judíos xala aná ixtalimakniputunán chíhuix —tahuánilh.

⁹ —Huixín catziyátit xlacata aktum chichiní kalhí akcutuy hora y tí tlahuán cacuhuíní n_i akchakxa porque lilacahuánán taxkáket n_imā huí

caquilhtamacú. ¹⁰ Pero tí tlahuán catzisiní tlan akchakxa porque capaklhtutá y ñi lacahuánán. ¹¹ Xahuá huixín ñi catziyátit xlacata quiamigo Lázaro lhtatanit y chí aquit cama malacastacuaní —cahuánilh ixdiscípulos.

¹² Xlacán ixtapuhuán Lázaro caj ixjaxma huá ixlilhtatanit huá xlacata talihuánilh Jesús:

—Para caj lhtatanit entonces ama aksanán.

¹³ Como ñi tamakacháxilh xlacata Lázaro ixñinít ¹⁴ xlá tancs cahuánilh:

—Lázaro ñilh, ¹⁵ y cpaxahuá la ñi ctamáxtakli aná pues tú pat acxilátit ama camacuaniyán xlacata mas nacañajlayátit ticu yá chixcú aquit. Chí tuncán amanáu acxiláu quiamigojcán.

¹⁶ Ixdiscípulos Jesús tí ixuanicán Tomás ixtalimapacuquí “Gemelo”, cahuánilh xamaka pitzi discípulos:

—Aquín na cataahuí quimaestrojcán xlacata acxtum nataniyáu para tamaclacasquiní.

Jesús chan nac Betania

¹⁷⁻¹⁹ Lata nac Betania hasta nac Jerusalén ixkalhí aktuy kilómetro aítat ixlilakamákat y huá xlacata lhuhua lactalipau judíos ixtaminít ixchic María y Marta xlacata natamaxquí licamama la ixtamakatzankanit ixtacamcán. Lázaro ixkalhiyá aktati chichiní lata ixmujucanit acxni chalh Jesús nac Betania.

²⁰ Istzankaní alaktzú nachán nac áxtaka acxni Marta huanica ixmima Jesús. Xlá lacapala alh lakapaxtoka, pero María ñi táxtulh.

²¹ —Señor, para juú lápat ixtihua quita camcán ñi ixtínilh ²² porque ccatzí xlacata Dios

ixtimalacastacuánih para huix ixtimáksquinti
—huánih Marta.

²³ —Mintacam ama latamapará —kálhtih Jesús.

²⁴ —Jé, ama latamapará acxni natalacastacuanán huak cristianos tí taninít —kalhtínalh.

²⁵ Jesús tancs huánih:

—Aquit cmalacatzuquinit latámat y ckalhí
litlihueke ccamalacastacuaní ixlistacni tí
quilipahuán. Amá tí quilipahuán masqui canilh
cama puspitnipará ixlistacni, ²⁶ porque amá tí
canajlá quintachihuín cmaxquí sasti ixlatámat
xlacata nīcxni nalaksputa.

Jesús kalasquínih Marta:

—¿Huix canajlaya quintachihuín nima
cuaninítán?

²⁷ —Quimpuchinacán, aquit clipahuanán
y ccanajlá huix Cristo Ixkahuasa Dios tí
xackalhimanáu ama quincalakmaxtuyán
caquilhtamacú.

Jesús laktasá Lázaro

²⁸ Astán Marta alh matasí ixpipí María y chuné
tzek huánih:

—Apenas chilh quimaestrojcán y
tachihuínamputunán.

²⁹ María tuncán táyalh y lákalh Jesús, ³⁰ pues xlá
ixlayajcú ana ní ixtatanoklhñit Marta. ³¹ Amá
lactalipau judios tí ixtaminít tamaxquí licamama
María y Marta, acxni tácxilhli táyalh y táxtulh la-
capala, xlacán tatakókelh pues ixtapuhuan ixama
laktasá ixtacam ana ní ixmujucanít. ³² María
lákchalh Jesús, tatzokostánih y huánih:

—Quimpuchinacán, para juú lápat ixtihua quintacamcán chí lamajcú cahuá.

³³ María līcuánit ixlaktasá ixtacam, y amá judíos tí ixtatakokenit na nī lá tatálalh y talakáxtajli tziná. Jesús na nī lá tálalh ixnacú y snun lakapútzalh.

³⁴ Pero astán cakalasquínih:

—¿Nicu mujucanit mintacamcán?

—Catat acxila xlacata nacatziya —tahuánih.

³⁵ Jesús chalh ní ixmujucanit y aná laktásalh ixamigo. ³⁶ Amá lacchixcuhuín tzúculh tahuán:

—Snun ixtarapaxquí huá līlaktasá.

³⁷ —Xlá malacahuánihl chatum lakatzín, ¿cha nī lá ixtimalacastacuánihl Lázaro xlacata nī ixtínihl? —ixtahuán makapitzi.

Jesús malacastacuaní Lázaro nac calín

³⁸ Jesús latiyá ixlakaputzanit y chuná chalh ana ní ixmanucanit Lázaro ixlacahuaxcanit nac talhpán, ixlacahuilicanit aktum lanca chíhuix.

³⁹ —Camakenútit namá chíhuix —līmapaksínalh Jesús.

—Quimpuchinacán, chí quincalayá pues kalhí aktati chichiní lata tínih —kalhpaktánulh Marta.

⁴⁰ —Aquit cuanín para quilipahuana pat līlacahuánana la kalhí ixlitihueke Dios —kalhtikōlh Jesús.

⁴¹ Yaj maş tí chihuínalh y makenuca amá chíhuix, y Jesús talacayáhuah nac akapún y chuné kalhtahuakánihl Dios:

⁴² —Tata, cpaxcatcatziniyán la siempre tlahuaya tú cmaksquinán. Aquit ccatzi xlacata huix nīcxni quinkaxmatmakana, pero

ckalhtahuakanimán xlacata natakaxmata jaé cristianos y natakānājlá huix quimalakachānīta.

⁴³ La kalhtahuakakōlh aktásalh:

—¡Lázaro, cataxtu ní tanúpat!

⁴⁴ Amá nīn táxtulh lāta ixcaxyahuacanīt acxni mujuca, ixmakachicanīt ixtatantuchín, ixlītalakatlapán lhákāt.

Jesús calīmapáksilh:

—Caxcúttit xlacata tlan natlahuán.

Malacapucán Jesús ixlacañincan xanapuxcun judíos

(Mt. 26.1-5; Mr. 14.1-2; Lc. 22.1-2)

⁴⁵ Lhuhua amá judíos tí ixtañit talakpaxialhnán María acxni tácxilhli la Jesús malacastacuánīlh Lázaro talipáhuah xlacata Dios ixmalakachānīt.

⁴⁶ Pero makapitzi lacapala talákalh fariseos y tahuánīlh lāta tú ixtlahuanīt Jesús. ⁴⁷ Xlacán tatātamákstokli xanapuxcun curas y tzúculh talac-chihuínán:

—¿Tucu tlahuayáu? Jaé chixcú xlicāna catlahuá laclanca ixtascújut. ⁴⁸ Para līmakxtakáu calatāmālh maş lhuhua cristianos ama talipāhuán y entonces xanapuxcun romanos ama tapuhuán ama catarānicāu y natamín talactlahuá jaé pūsiculan y quimpulatamāncán.

⁴⁹ Amá cata ixmapaksīnán Caifás, xlá lihua xapuxcu cura ixuanīt y nī ixmakachakxí para Dios ixmaquilhchānīma tú nalīchihuínán y caj la cakalhchiyānalh cahuánīlh ixcompañeros:

—¡Huixín nītú catziyātīt! ⁵⁰ Pues nī makachakxiyātīt xlacata maş quincamacuanīyán

canilh chaṭum chixcú y ñi huak quimpulatamancán calaktzánkalh.

⁵¹ Chuna jaé Caifás ñi acxcátzilh para ixquilhchanit la Jesús ixamaça maknicán ixlakapuxokocán cristianos xlacata nataxtuní xpulatamancán. ⁵² Xlá na cahuánilh ñi huata judíos ixama calakmāxtú sino que huak ixcamán Dios tí ixtalakahuanit caquilhtamacú.

⁵³ Laṭa amá quilhtamacú xanapuxcun judíos talilhcalh y talacpútzalh la natamakní Jesús. ⁵⁴ Xlá táxtulh amá pulataman Judea y alh lacatzú nac desierto aktum actzu cāchiquín huanicán Efraín; aná caṭalatámālh ixdiscípulos y yaj ixán ana ní istzamacán.

⁵⁵ Ñi ixlīmakas talacatzuhuiṗá ixpascuaicán judíos ñimā ixtamakantaxtí cata cāta. Xamakas lhuḥua cristianos xala canihuá pulataman tzúculh tañ nac Jerusalén; puḷa ixtachāmpuṭún xlacata nacaspalhcán y natalakachixcuḥuinán laṭa ya ixlakchān lihua tacuḥuiní. ⁵⁶⁻⁵⁷ Xanapuxcun curas y fariseos ixtamaṣṭañit tachihuín xlacata tí ixcatzí ní huí Jesús camaláksilh xlacata namanucán nac pulachin. Huá xlacata lhuḥua nac fiesta ixtalacaputzá nac pusiculan. Ixtaraḱalasuquiní:

—¿Tucu puhuanátit, cha namín nac fiesta, o ñi catimilh?

12

*María lītucheké perfume Jesús
(Mt. 26.6-13; Mr. 14.3-9)*

¹ Istzanká akchaxán chichiní nalakchān pascua nac Jerusalén acxni Jesús chālh nac Betania ana

ní ixlama Lázaro amá chixcú tí maľacastacuánih calinín. ² Nac ixchic tualhtátalh Jesús; Lázaro lakxtum caťahuáyalh y María ixcamujunima ix-tahuajcán.

³ Ixlipuntzú María lĩmilh aktum lanca frasco perfume xla xánat huanicán nardo snun ixtapalh ixuanit. Xlá tlan lituchékelh Jesús y astán litumascácalh ixchixit. Amá perfume aktum litamakolh áxxtaka. ⁴ Amá ixdiscípulo tí ixama macamastá huanicán Judas Iscariote caťahuánih xamapitzi:

⁵ —¿Huanchi paťcat tlahuaca jaé perfume? Mejor ixtistaca y xatumin ixticalimaktayaca pobres.

⁶ Judas ni xlacata ixcalakalhamán pobres chú ixchihuinanit porque ixlakcatzán tumin, como huá ixmapuxquicán namaquí tumin siempre ix-acmáxtú. ⁷ Jesús taťchihuinalh:

—¡Calimaktáktit tú tlahuama! Porque xlá caťtlahuamajá quimacni acxni naquimujucán. ⁸ Xahuá pobres siempre caťalapanántit nahuán y tlan nacamaktayayátit, pero aquit yaj makas camán caťalatomayán.

Lázaro na ľilhcacán amaťa maknicán

⁹ Lhuhua cristianos tí ixtanittá nac Jerusalén tacátzilh xlacata Jesús ixchinít nac Betania y talh taťcxila, y na ixtalakapasputún Lázaro amá tí maľacastacuánih nac calinín. ¹⁰ Acxni ixtaťcxila ixtalipahuán Jesús Dios ixmalakachanit, xanapuxcun judíos talilhcálh na ixama tamakní Lázaro ¹¹ porque caj xlacata yaj ixcalipahuancán ixtachihuincán.

*Jesús ch̄an nac c̄achiquín xla Jerusalén
(Mt. 21.1-11; Mr. 11.1-11; Lc. 19.28-40)*

¹² Ixlichalí amá cristianos tí ixtamin̄it nac tacuhuíní xla p̄ascua acxni tacátzil̄h xlacata Jesús ixmima nac Jerusalén, ¹³ tzúculh taquí ixpakán tzúcsuat y tal̄h talilakapaxtoka Jesús. Xlacán ixtamaktasí:

—¡Clakachixcuhuiyáú Dios! ¡Tasicunaṭláú cahuá namá chixcú tí maḷakach̄an̄it Quinticucán Dios! ¡Clakachixcuhuiyáú namá rey tí namapaksinán nac Israel!

¹⁴ Jesús ixpuhuaca tantum burro y chuná jaé maḷantáxtiḷh amá tachihuín n̄ima ixtatzokn̄it ixlacata:

¹⁵ Capaxahuátit y n̄i c̄akatuyúntit tí lapanántit nac c̄achiquín xla Jerusalén; c̄acxíḷhtit rey tí ama camapaksiyán calakmimán y putahuacan̄it tantum burro.

¹⁶ Ixdiscípulos n̄i sok tamakachákxiḷh tú ixquítaxtun̄it, acxni lacastacuánal̄h y al̄h nac akapún tacátzil̄h la ixtacxiḷhn̄it l̄huhua tú ixtatzokn̄it ixlacata Jesús.

¹⁷ Amá l̄huhua cristianos tí taquílal̄h c̄Betania nac ixchic María ixtacxiḷhn̄it la Jesús maḷacastacuán̄iḷh Lázaro nac calin̄ín, ixtal̄chihuínán tú ixtlahuan̄it Jesús ana ní istzamacán. ¹⁸ Amá cristianos tí tal̄h talakapaxtoka Jesús ixtan̄it porque ixcalitachihuínancan̄it la ixtlahuan̄it ixtascújut. ¹⁹ Pero amá fariseos n̄i talakát̄iḷh y tzúculh tahuán:

—¡C̄acxíḷhtit chí laktzankan̄itáu! Huak cristianos talipahuamana namá chixcú.

Makapitzi griegos tatachihuínamputún Jesús

20 Makapitzi lacchixcuhuín xalac aktum pulataman huanicán Grecia na ixtaminít talakachixcuhuínán nac Jerusalén. 21 Xlacán tamalacatzúhuilh Felipe xalac Betsaida y tahuánilh xlacata ixtalakapasputún ixtatachihuínampútún Jesús. 22 Felipe alh huaní Andrés ixchätuycán talákalh Jesús y tahuánilh tú ixtalacasquín amá griegos. 23 Jesús čakálhtilh:

—Acchanít quilhtamacú amaça quilicxilhcán para cmaçchaní quilítlihueke aquit Xatalacsacni Chixcú amaça quimalakspuucán xlacata tlan naccamaxquí ixlilatamatcán cristianos. 24 Cama catamalacastucniyán tú cama paxtoka: Ixtalhtzi cuxi acxni tamayachá çatiyatni ní ixnacú, acpún y mastá ixtahuácat; y para ni ixnilh ixnacú nicxni ixlhúhualh ixtahuácat. 25 Amá tí quimaksliehuekeputún lakmakán tú lipaxahuá caquilhtamacú y xlicana ama lakmaxtú ixlistacni; pero amá tí lakcatzán akxtakmakán tú kalhí ama makatzanká tú lakcatzán. 26 Pues tí litanú quidiscípulo naquintakoké nac ixlatamat yaj lipuhuán tú kalhí caquilhtamacú huata quintakoké xlacata aquit nactalatamá; y amá tí quimacuaní, Quinticú ama lakachixcuhuí. 27 Chí huilhaj huilakolh quintapuhuán nac quilistacni, max tlan xacúa: “Tata, caquilakmaxtu tú cama lakchán”, pero, ¿huana chú nackalhtahuaká si huá climinít caquilhtamacú?

28 Jesús kalhtahuakánilh Dios ixlihuak ixtapuhuán:

—Tata, catlahua quilacata tú lacasquina xlacata nacanaillacán la kalhija milítlihueke.

Nac akapún takaxmátilh jaé tachihuín:

—Aquit cmaşinıt nac milacata tú clacasquín, pero cama maşipará maş lanca quilıtlıhueke xlacata huak naqıntalılakachixcuhuí.

²⁹ Lhuhua cristianos tí takáxmatlı jaé tachihuín tzúculh tahuán xlacata ixjilinıt y tunu ixtahuán xlacata çatum ixángelh Dios ixchihuınanıt.

³⁰ Jesús cahuánılh:

—Namá tachihuín huixín calakmín nakaxpatátıt, aquit nıtú quilımacuanı. ³¹ Acchanıt quilhtamacú amaça cataxokonancán cristianos, y tlajaná tí mapaksınán caquilhtamacú acchanınıt ixhora ama makatzanká ixlımapaksın. ³² Na achama quilhtamacú amaça quiakxtokohuacacán nac culus, pero huá jaé culus ama qıntalılakmín huak cristianos.

³³ Jesús ixlıchihuınanıt la ixamaça maknıcán nac culus. ³⁴ Amá cristianos takalasquınılh:

—¿A poco huix pat nıya? Nac ixlibro Moisés clıcatzınıtáu xlacata Cristo tí ama quınçalakmaxtuyán nıcxni ama ní siempre ama latamá, y para huix xlıcana Xatalacsacni Chıxcú ¿huanchı huana pat nıya? O ¿ticu lıchihuınámpat?

³⁵ Jesús cakálhtılh:

—Aquit camajcú calılakaskoyuyán quıntaxkáket alaktzu quilhtamacú. Chí catlahuántıt y calatapulıtıt pues staranc tutanán. Astán ama min catzısnı y tí tlahuamputún capaklıhtutá nı lá ama takasa tıjia. ³⁶ Chí kalhıyátıt taxkáket, calıpaahuántıt tí calakaskoyumán xlacata na nakalhıyátıt taxkáket y nalakaskoyuyátıt cmılatamaıtcán.

La chıhuınankolh Jesús cakxtakyáhuah amá cristianos y catzalanılh.

Isaías ixlichihuinanit tí nī ixtalipahuán Jesús

³⁷ Jesús calimalacahuánilh lhuhua laclanca ixtascújut Dios amá judíos pero xlacán nī ixtacanjlanit para xlá Cristo ixuanit tí ixama calakmaxtú. ³⁸ Jesús nī istzitzí pues profeta Isaías ixlichihuinanit ixkasatcán jaé cristianos; chuné ixtzoknit:

Quimpuchinacán, ¿ticu tacanjlanit quintachuincán?

Lhuhua tascújut calimalacahuánilh Dios, pero nī huak tacanjlanit.

³⁹ Amá cristianos nī huak ixtalipahuán Jesús y profeta Isaías chuné ixcalichihuinanit:

⁴⁰ Xlacán la lakatzín ixtalamana y snun ixlanit ixnacujcán,

huá nī ixtalilacahuánán ixlakastapucán,
nitú ixtalicanajlá ixnacujcán
y nī talákalh tí tlan camaksaní.

⁴¹ Profeta Isaías masqui makán ixlatamanit ixlacachinít la ixama malacatzuquí lanca ixtapáksit Cristo.

⁴² Pero nī huak ixcalakchán jaé tachihuín porque lhuhua xlicana ixtalipahuán Jesús hasta makapitzi xalactalipau judíos na ixtalipahuán, pero nī ixtamaluloka ní tzamacán pues ixtajicuaní fariseos para nacatamacxtucán nac sinagogas. ⁴³ Jaé lacchixcuhuín mas ixtalakatí talitanú lactalipau ixlacatincan cristianos, y nī ixtamatlaní Dios cacalikáhlilh lactalipau lacchixcuhuín.

Tí nī kaxmata ixacstu laktzankanit

⁴⁴ Jesús cahuanilh huak cristianos:

—Amá cristiano tí quilibahuán na lipahuán Quinticú tí quimalakachañit. ⁴⁵ ¡Amá chixcú tí quililacahuánan la calilacahuánalh ixtalacapastacni Quinticú! ⁴⁶ Aquit cminit calimalacahuáni cristianos quintaxkáket xlacata tí naquilibahuán yaj capaklhtutá nalatapulí caquilhtamacú. ⁴⁷ Aquit ni cminit camalacapú cristianos, cminit calakmaxtú tí talaktzankanit y amá tí kaxmata quintachihuín y tlahuá tú climapaksinán nitú ama xokonán acxni nalakó caquilhtamacú. ⁴⁸ Pero amá tí ni tlahuá nac ixlátamat tú climapaksinán, ¡ixacstu laktzankanit! Quintapáksit nima cmañanit ama tamalacapú tú ni kaxmatnit. ⁴⁹ Lata tú ccalimapaksinitán huak Quinticú quilimapaksinit naccahuaniyán; aquit nitú climahuacanit. ⁵⁰ Quinticú kalhí talacapastacni nima tlan tancs lichancán nac akapún y jaé talacapastacni huak ccahuaniñitán pues xlá quimacxcatziniñit.

13

Jesús caliscuja catucheké ixdiscípulos

¹ Ixtacuhuñican ixpascuajcan judíos ixlakchama amá catzisiní y Jesús na ixcatzí xlacata ixlakchama quilhtamacú namakxtaka caquilhtamacú y nalakán Ixticú nac akapún. ² Tlajaná ixmaxquinittá ixtalacpuhuán Judas Iscariote ixkahuasa Simón xlacata namacamastá Jesús ixmacancán ixenemigos. ³ Jesús ixcatzí xlacata huak ixlitlihueke nima ixkalhí Dios ixmaxquinít porque nac ixpaxtún ixtaxtunít y chí ixlakamapá Ixticú nac akapún. ⁴ ¡Jesús snun

ixcalakalhamán ixdiscípulos tí ixcalacsacnit! Y acxni ixçatahualhtatama camasínih ixlilanca ixtapaxquín pues Jesús táyalh, taláxxtulh xala ixkalhni ixlhákat y litampulakchica aktum toalla. ⁵ Astán mújulh chúchut nac aktum tina y tzúculh çatucheké ixdiscípulos ixçalitumasçacá amá toalla. ⁶ Ixama tucheké Pedro xlá ni maṭlánih y huánih:

—¿Huanchi quilatuchekemañáu si huix Quimpuchinacán?

⁷—Chí huix ni makachaxiya tú ctlahuanit pero nachán quilhtamacú huix pat makachaxiya ni çuta cçaliscujnitán —kálhtih.

⁸—Huix ni caquintucheke. Ni cmaṭlaní naquiliscuja —huánih Pedro.

—Para ni ctuchekeyán, ni lá pat litanuya quidiscípulo tí quilipahuán.

⁹—Para chú quitaxtú ni huata quintucheke, jcachekeko huak quimacni!

¹⁰—Tí apenas paxkonit huata ixtujún pula xpalakán y tamaclacasquiní catuchákalh xlacata maclán nahuán. Huixín huak maclán maşqui ccatzí çatum lixpalakanit talakalhín ixnacú.

¹¹ Jesús ixcatzí tí ixama macamastá huá çalihúanih: “Çatum lixpalakanit talakalhín ixnacú.”

¹² La çatuchekekolh ixdiscípulos lhakapá xala ixkalhni ixlhákat, curucs tahuilapá y çakalasquínih:

—¿Makachaxítit tú ixlacata cçalituchekenitán?

¹³ Huixín quilamaçacuhuiyáu Mimaestrojcán y Mimpuchinacán, y xlicana tú huanátit porque aquit maççañí tú quilalimacañáu. ¹⁴ Para

aquit Mimaestrojcán y Mimpuchinacán nī clactlancán y ccaliscujnītán huixín quidiscípulos, mas camininiyán nalaliscujátit chaṭum chaṭúm.

¹⁵ Aquit mas lanca que huixín y cacpuxcunīt ccaliscujnītán, huixín quilamakslihuekéu y mas cacaliscújtit xamakapitzi cristianos. ¹⁶ Tlan

calacpuhuántit tú cama cahuaniyán, para chaṭum patrón caliscuja ixtasaṭua, chaṭum tsaṭua mas minini nacaliscuja xamakapitzi. Chuna litum, tí lin aktum tachihuín alacatunu, ¿ticu mas talipau, tí lin amá tachihuín, o tí mástalh amá tachihuín?

¹⁷ Para huixín tlahuayátit tú ccalimapaksinītán niṅxni paṭ akatuyunátit nac milatamaṭcán.

¹⁸ 'Chí camán cahuaniyán aktum tachihuín pero nī huak calakchanán, aquit ccalakapasa chaṭunu mintalacapaṭacnicán, pero ama kantaxtú nac quilatámat amá tú lichihuínalh Dios nac Escrituras: "Tí lakxtum ixquintaḥuayán ama quimacamastá." ¹⁹ Jaé tachihuín sok

ama kantaxtú huá ccalihuaninītán xlacata nī napuhuanátit ccaḱskahuinītán y yaj naquilalipahuaná. ¡Huixín nī camapalájtít mintapuhuanacán quilacata!

²⁰ 'Chí na ccahuaniyán amá tí maklhtínán nac ixchic tí cama malakachá naquilichihuínán, namá cristiano la aquit caquimaklhtínalh, y tí quimaklhtínán na la camaklhtínalh Quinticú tí quimalakachanjit —huá cahuanikolh Jesús.

*Jesús liyahuá Judas Iscariote ama macamastá
(Mt. 26.20-25; Mr. 14.17-21; Lc. 22.21-23)*

21 Acxni tuncán ixnacú Jesús tzúculh lipuhuán tú ixquitaxtuma y chuné cātachihuínalh ixdiscípulos:

—Xlicana clipuhuán tú ccahuanimán, chaṭum laṭa milihuakcán ama quimacamastá ixmacancan quienemigos.

22 Huak ixdiscípulos tzúculh taralacacxila. Xlacán nī ixtacatzí tí ixlichihuínama, ²³ y como nac ixpaxtún ixuí amá ixdiscípulo tí snun ixlakalhamán Jesús ixuīlīnīt ixakxaka lacatzú nac ixcuxmún; ²⁴ Simón Pedro tzúculh limacahuani ixmacán cakalasquínilh tí ixlichihuínama, ²⁵ y jaé discípulo tí ixuí maṣ lacatzú kalasquínilh Jesús:

—Quimpuchinacán, ¿ticu lichihuínampat?

26 —Para catziputuna cácxilhī tí cama máxquí jaé actzu simīta nīma cama limacahuí tahuá —kálhtīh Jesús.

27 Xlá chékelh actzu simīta limacáhuīlh tahuá y máxquīlh Judas Iscariote ixkahuasa Simón; y huata hualh amá simīta tlajaná acmánulh ixtalacapaṣtacni.

—¡Lacapala catlaha tú pat maṣkantaxtiya! —huánilh Jesús.

28 Xamapitzi ixdiscípulos tí takáxmatli ixtachihuín nī tamakacháxīlh tú ixlichihuínama, ²⁹ y como Judas ixmaquí tumīn talacpúhualh ixlimapaksīnīt caalh xokó ixtahuajcán, o huí tú ixama maṣquihuí chaṭum pobre.

30 Judas lacapala táxtulh, y como punchuá istzisuanīt nī tacátzīlh ní alh.

Jesús limapáksīlh cataralakalhámalh cristianos

31 La taxtukolh Judas, Jesús cahuánilh xamakapitzi ixdiscípulos:

—Acchanit quilhtamacú Dios ama masipará ixlitlihueke nac quimacni; masqui aquit ccamasininitán ixlitlihueke, tzanká nacalimalacahuaniyán ixlitlihueke ixlimapaksín nac quimacni xlacata huak nalakachixcuhuicán.

32 ¡Aquit na cama kalhí quilitlihueke la xlá kalhí!

33 ¡Koxitanín huixín quincamán! Casi cata laktzú ccatalamán camajá an nac quimputáhuilh, y chí naccahuaniyán tú ccahuanikolh chijcú amá judíos: Amán quilalacaputzayáu y ni amán quilatakasáu pues ni lá pat chipinátit ní cama chan.

34 Huixín catziyátt la ccapaxquinitán y chí ccamaxquiyán sasti tapáksit: Caquilamakslihuekéu y calapaxquítit chatum chatúm ixlihuak minacujcán. 35 Para huixín lapaxquiyátit la ccahuaninitán nac caquilhtamacú pat calikalhicanátit xlicana quidiscípulos tí quintatakokenit y quintakaxmatnit.

*Jesús lilhca Pedro ama huan ni lakapasa
(Mt. 26.31-35; Mr. 14.27-31; Lc. 22.31-34)*

36 —Quimpuchinacán, ¿nicu pímpat?
—kalasquínilh Pedro.

—Ana ní cama an huix ni lá pat quintakokeya, pero astán pat quilakchipina —kálhtilh.

37 —Quimpuchiná, ¿chí huanchi ni lá ctakokeyán? Hasta quilistacni xacmástalh lipaxáu caj milacata.

38 —Pedro, ¿xlicana ixmasta milistacni quila-cata? Ni ccanajlá porque pihuá jaé catzisiní antes

nakaxpata natasá tantum puyú huix pat huana maktutu ñi quilakapasa tí nakalaskuiniyán.

14

Jesús la tija ñima lichancán ixpaxtun Dios

¹ Jesús cahuanipá:

—Ñitú calipuhántit nac minacujcán. Ccatzi lipahuanátit Dios, huá ccalihuaniyán na quilalipahuáu aquit. ² Aquit ccahuaniyán, nac ixpulataman Quinticú tahuilana lhuhua putáhuilh. Para ñitú ixtahui aquit tancs xacchuanín, pero aquit ñi ccakskahuiyán.

³ Cama caxctlahuaniyán ní nalatapayátit, y acxni nactlahuakó cama min catiyayán xlacata acxtum naquilatalatamayáu nac quimputáhuilh.

⁴ Huixín catziyátit ana ní cama chan y lakapasátit tija ní lacchancán.

⁵ Tomás kalhpaktánulh y huánilh:

—Aquin ñi ccatziyáu ní pat chipina, y para ñi ccatziyáu ní pímpat, ¿nicu naclilakapasáu tija ní lacchancán?

⁶ —Aquit namá tija, aquit ccalhí tancs talacapastacni, aquit ccalhí lilatámat; amá tí ñi quilactlahuán ñi lá tancs ama lakchan Quinticú Dios. ⁷ Quilahuaníu, ¿ñi lakapasátit Dios? Aquit cpuhuán lakapasátit porque chí acxilhnitántit —kálhtilh Jesús.

⁸ —Quimpuchinacán, aquín ñi clakapasáu. Caquilamalakapasáu Minticú y yaj caticakalhputzán —huánilh Felipe.

Tí lakapasa Jesús lakapasa Dios

9 —Felipe, makán ccatalapulayán y ya lakapasátit Quinticú. ¿Huanchi quihuaniya: “quilamalakapasáu Minticú”? 10 ¿A poco ni canajlaya para Quinticú lama nac quilatámat, y aquit nā clama nac ixlatámat? Quinticú quimaclacasquín naccahuaniyán huak ixtapáksit y lata tú ccahuaninítan huá quilimapaksinit, ni quicstu ctaclhcanit. 11 Para huixín ni canajlayátit acxtum ctaṭlahuán Quinticú y xlá nā acxtum quintatlahuán siquiera cacanajlátit ixtascújut nima quimaṭlahuinit nac milatamātcán. 12 Xlicana ccahuaniyán, amá tí quilipahuán nā tlan ama catlahuá jaé tascújut nima ccaṭlahuá, y maščá laclanca ama catlahuá porque aquit cama lakchán Quinticú. 13 Y lata tú nalimaksquinátit quilacata, aquit cama calacatitayayán xlacata nacamaxquiyán tú nasquinátit; Dios ama quilipaxahuá pues ama acxila la tlahuayátit litlán quilacata. 14 Aquit ccamalacnuniyán calimaksquintit Dios quilacata tú maclacasquinátit y aquit naccamaxquiyán.

Jesús malacnú ama malakachá tí chaṭum akskalhiná

15 'Para huixín quilapaxquiyáu catlahuátit nac milatamātcán tú ccalimapaksinitán, 16 y acxni naclakchán Quinticú cama huaní nacamalakachaniyán chaṭum Akskalhiná Espíritu. Xlá ama camalakachaniyán Espíritu Santo xlacata nacamaklhtinanán y camaxquiyán licamama. 17 Xlá ama mastá stalanca talacapastacni caquilhtamacú, pero lhuhua cristianos ni ama talakapasa porque nicxni

taputzanít, nì para ama talìlacahuanán ixlìtlìhueke. Huixín amán cātalatamayán porque pāt lakapasātīt acxni nalakchinán.

¹⁸ 'Aquit nì camán cakxtakmakanán la līmāxkan caquiltamacú, camán cātalatamayán canīcxnihuá; ¹⁹ masqui camajá ní y nītī naquiācxila huixín naquilācxilhparayáu porque naclatamapará; y para aquit naclatamapará na chuná huixín nalatamaparayātīt acxni naniyātīt. ²⁰ Acxni naclatamapará ixlīmaktuy pāt mākachakxiyātīt xlacata Dios nì quiakxtakmakanīt, siempre quintālatamanīt. Huixín na chuná pāt latapayātīt nac quilīstacni, y quilīstacni ama cātalatamayán. ²¹ Amá cristiano tí quilakalhamán tlahuá tú clīmāpaksinán, y tí kaxmata tú clīmāpaksinán Quintīcú ama paxquí, y aquit cama masiní ixnacú la tancs nalatamá y nīcxni cama līmāxxtaka —cahuanikōlh Jesús.

²² Chaṭum ixdiscípulo Jesús na ixuanicán Judas, nì huá tí macamāstālh; xlá huānilh:

—Quimpūchinacán, ¿huāna huata aquín ama quilātasiniyáu? ¿Huānchi nì pāt cātasiniya huāk cristianos?

²³ Jesús cakālhīlh:

—Aquit cama cātasiní huāk cristianos tí quintapaxquí y tatlahuá quintapāksīt. Tí mākantaxtī jaé tachihuín Quintīcú ama paxquí y quinchātuycán camán lakmináu y acxtum ctālatamayáu. ²⁴ Amá tí nì tlahuá tú clīmāpaksinán nì quimpaxquí; jaé tú ccalīmāpaksimán chí nì aquit clacsacxtunīt, Quintīcú quimācxcatzīnilh.

25 'Lata ctitzúculh cātalatapuliyán ccaḥuaninítán jaé tachihuín. 26 Amá quilhtamacú acxni Quinticú nacamaḷakachaniyán Espiritu Santo tí nacamaxquiyán ḷicamama y nacamakthalhán, ama camalacapastacayán y camasiniyán para yaj aksanátit lata tú ccalimapaksinítán.

27 'Aquit nī lanca tú ccaṭamakxtakmán huata quintalacapastacni ccamaxquiyán, pero maṣ ama camakapaxahuayán pues nac caquilhtamacú nítí macchaní ḷa aquit cmakapaxahuanítán. 28 Nítú calīpuhuántit, nī para calakaputzátit pues aquit ccaḥuaninítán xlacata cama camakxtakán, pero cama calakmimparayán. Para huixín xlicana quilapaxquiyáu calīpaxahuátit ḷa clakama Quinticú nac akapún y Quinticú maṣ lanca que aquit. 29 Aquit ccaḥuaninítán tú amaj quinquītaxtuní xlacata acxni lihua nalakchán ḷatiyá naquilalīpahuanáu nī napuhuanátit ccaḵskahuinítán. 30 Čata tziná ccaṭachihuīnamán porque amá tí maṣtá ḷixcájnī tapuhuán caquilhtamacú acchanima hora ama quilīkamañán. Xlá nī ḷa quimakatlajá para nī cmaṭḷaní, 31 pero cama ḷitamakxtaka xlacata nacmakantaxtí tú laclhcanīt Quinticú, y xahuá chuná cristianos xala caquilhtamacú natacxila ḷa clakalhamán y ctluhá tú lacasquín —Jesús aṣtán calīmapáksilh ixdiscípulos catatáyalh y catatakókelh.

15

Jesús ḷitanú pukalhtum uva

¹ Astán Jesús cahúanilh:

—Aquit ctatalacastuca pūkalthum uva, y Quinticú ctamalacastuca xlá ixquinchanit.

² Y quiakán ccatamalacastucán tí tlahuayátit quintapáksit. Tí kaxmata quintachihuín xlá ama podartlahuá xlacata namastá mas ixtahuácat, pero tí nī mastá ixtahuácat ama cactí namá quiakán.

³ Quinticú calipodartlahuanitán quintachihuín pues aquit ccamasininítan la namastayátit mintahuacatcán. ⁴ Kantum ixakán uva nī mastá ixtahuácat para nī quilhtá nac xatzé pūkalthum

uva y huixín para na nī taquilhtayátit nac quintachihuín nī pat mastayátit mintahuacatcán. Siempre calitatlihueklhtit quilacata y aquit naccamatlihueklhán. ⁵ Porque aquit clitanú pūkalthum uva y huixín quidiscípulos ccalimanuyán quiakán. Amá quiakán tí quilītaquilhuacá xlacata nacmatayaní y nacmatlihueklha ama mastá lhuhua ixtahuácat; pero amá tí nī quilītaquilhuacá nīcxni ama mastá ixtahuácat, ⁶ y como quilakmakán y nī lacasquín quilītlíhueke ama quitaxtuní la kantum ixakán uva nīma scaca, ¡cactícán y mapucán nac lhcúyat!

⁷ Huixín para tlahuayátit tú ccalimapaksiyán y nī quilātamacxtuyáu nac minacujcán, laṭa tú namaksquinátit Quinticú ama camaxquiyán.

⁸ Tí xlicana litanú quidiscípulo na quintakoké canīcxnihuá ama mastá lhuhua ixtahuácat para catlahuá lītlán, y Quinticú ama quilipaxahuá.

Nití casítzilh acxtum calapaxquica

9 'Calilatapátit quintachihuín xlacata catihúá nacatzí lakapasátit Dios pues aquit ccalakalhamanán xlihuak quinacú na chuná la Quinticú quilakalhamán. 10 Para huixín tlahuayátit tú ccalimapaksiyán, masiyátit la quilalakalhamanáu na chuná la acxni aquit tlahuá tú quilimapaksinít Quinticú, cmasí xlicana clakalhamán. 11 Aquit camacamaján huá ccalihuanín jaé tachihuín. ¡Nítú calipúhualh minacujcán capaxahuátit! 12 Aquit clacasquín calapaxquítit chatum chatúm la aquit ccapaxquinítán. Amá tí huan capaxquí íxamigos y nítú tlahuá ixlacatacán acxni talaktzankanít, jaskahuinán! 13-14 Aquit camán camasiniyán la ccapaxquiyán y camán calimacanán huixín xlicana quiamigos y miníní nacxokónán milacatacán para tlahuayátit tú ccalimapaksiyán. 15 Aquit nī ccalimacanán tasacua porque chatum patrón nī huaní ixtasacua tú ama tlahuá huata mapaksí; chí ccalimacanán quiamigos porque aquit ccatatzinítán tú quimacxcatzínih Quinticú, ¡nítú camatzekninítán! 16 Huixín nī quilalacsacnítáu, aquit ccalacsacni naquilatakokeyáu porque clacasquín namastayátit lhuhua mintahuacacán, y para nī aktzankayátit lata tú nalimaksquinátit Quinticú quilacata xlá ama camaxquiyán. 17 Aquit nī clacasquín calasitzinítit, ¡siempre calapaxquítit!

Jesús lichihuínán la ama lakmakancán tí lipahuán

18 'Lhuhua cristianos xala caquilhtamacú quintalakmakán y huixín maschá ama

całakmakanán porque aquit ccațamacxtún caquilhtamacú ní ixlaktzankapanántit. ¹⁹ Para huixín ixcamakslihuekétit ixkasatcán catihúá ixcałakalhamán, pero como lakmakanántit tú tatlahuá cașitzinicanántit. ²⁰ Chí caksántit tú ccahuanín chijcú: chațum tasacua nī lá tatalacastuca ixpatrón, xlá siempre liactá ixtascújut. Aquit ctałacastuca chațum patrón y quisitzinicán y quimputlakacán, entonces, ¿puhuanántit quintasacua nī nacasitzinicán y nacaputlakacán? Pero nī clipuhuán porque lhuhua takaxmatnīt quintachihuín y na chuná huixín lhuhua ama takaxmata mintachihuincán.

²¹ 'Amá cristianos tí ama cașitziniyán caj quilacata talaktzankanīt pues xlacán nī talakapasa Dios tí quimalakachanīt. ²² Para aquit nī xactímil camakalhchihuíní caquilhtamacú nītí tú ixticaliyáhuah tú nī tlan tatlahuanīt. Pero chí nī lá ama takskahuinán y tataquilhtlanī porque cminīt camalacahuani; ²³ y amá tí quisitzinī nā sītzinī Quinticú pues huak quintascújut nīma ccałimalacahuánih tamaluloka tí quimatlahuñit. ²⁴ Pero xlacán masqui tácxilhñit nī tacanájlal huá talikalhí lhuhua mas talakalhín. ¡Talakmákalh Quinticú y aquit na quintalakmákalh!

²⁵ 'Xlacán nī tacatzí para huá tamakantáxtih amá tú ixtalichihuinanīt profetas quilacata, lacatum nac Escrituras huan: "Nī tacátzih tú xlacata quintalisitzinilh."

²⁶ 'Yaj makas tzanká Quinticú ama camalakachaniyán amá Espíritu Santo tí ama camaktakalhán y camaxquiyán licamama. Acxni nacalakchinán ama camaxquiyán stalanca

quintalacapaſtacni y ama calitachihuinanán quilacata. ²⁷ Huixín na amán quilalichihuinanáu ixlacatincan huak cristianos xala caquilhtamacú porque huixín quilatalatapulinítáu lata ctimalacatzúquilh quintascújut y catziyátit tú climinít caquilhtamacú.

16

Tú ixtascújut Espíritu Santo

¹ Nac ixnacú Jesús táxtulh maſ tachihuín y cahuanipá:

—Aquit ccahuanín jaé takalhchihuín xlacata ni nacamakaklhayán tú ama calakchanán. ² Pues pať caťamacxtucanátit nac sinagogas y hasta ama chan quilhtamacú pať camaknicanátit caj quilacata, y tí nacamakñiyán ama puhuán tlahuanima aktum litlán Dios. ³ Xlacán ama camakñiyán porque ni talakapasnít Dios ni para aquit quinta-lakapasnít.

⁴ 'Acxni nalakchipinátit jaé ni tlan quilhtamacú caksántit xlacata aquit ccamacxcatzinín tú ixlakayanántit. Nítú xaccahuaninítán lata ccaťalapulayán porque xacatzí ccaťalamán y ccamaktakalhán. ⁵ Pero chí clakamajá taťatamá Quinticú tí quimalakachanít; huixín quilakalasquiníu nicu cama, pero ni quilakalasquiníu tucu xlacata clíama. ⁶ Chí ccahuaninítán tú ixcatziputunátit y minacujcán snun talakaputzanít.

⁷ 'Ixlihuak quinacú ccahuaniyán para aquit ni can nac akapún amá Espíritu tí nacamaxquiyán licamama ni ama calakminán,

huá litamaclacasquíní naccakxtakmakanán xlacata naccamalakachaniyán Espíritu Santo. ⁸ Acxni nachín caquilhtamacú ama camacxcatzinián tí kalhí talakalhín, ama macxcatzinián la Dios huak cayahuaputún ixtijia, na ama macxcatzinián tí ama taxokónán. ⁹ Ama masí tí ama akstilín ixtalakalhín para nī quilipahuanit, ¹⁰ ama camasini cristianos tí kalhí tijia xlacata tancs natalakchán Dios pues aquit clakama Quinticú y huá ama scuja quimpúxoko, ¹¹ y ama masí tí ama xokónán porque amá tí tamakslhueké tlajaná lipuaktum amaca camakxtakajnicán.

¹² 'Huí lhuhua mas tú ccahuaniputunán pero chí nī ixmakachakxítit huak quintachihuín. ¹³ Mejor cakalhítit acxni nacalakchinán amá Espíritu tí ama camacamaján y ama camaxquiyán tancs talacapastacni. Xlá nī ama cakskauiyán y ama camacxcatziniyán huak tú ama lá astán porque huata ama cahuaniyán tú kaxmatnít nac akapún. ¹⁴ Jaé Espíritu ama quimatlaní cmilacatincán y snun cama lipaxahuá pues ama camasiniyán la ixlilanca ckalhí quilimapaksín. ¹⁵ Quinticú quimaxquinit ixlitlihueke y acxtum kalhiyáu quilimapaksincán huá calihuaniyán cama lipaxahuá pues huak aquit cama maxquí quintalacapastacni. ¹⁶ Yaj makas cama an y nī ama quilacxiláu, pero astán ama quilacxilparayáu pues antes naclakán Quinticú cama cātachihuinanán —huankolh Jesús.

Nī calakapútzalh tí lipahuán Jesús

¹⁷ Ixdiscípulos ni tamakcháxilh jaé tachihuín y tzúculh tarakalasquiní:

—¿Huanchi huan ama an y ni ama acxiláu, y astán ama acxilparayáu pues ama lakán Ixticú?

¹⁸ ¿Tucu quincahuaniputunán quimaestrojcán? ¿Niculá ama lakán Ixticú?

¹⁹ Jesús makacháxilh xlacata ixdiscípulos huí tú ni ixtamakachaxinít huá calihuánilh:

²⁰ —Huixín catziputunátit la quitaxtú tú ccahuanín pues ixlihuak quinacú ccamacxcatziniyán: Huixín pat lakaputzayátit y tasayátit, y xamakapitzi cristianos ama talipaxahuá tú cama paxtoka. Masqui cakxtakajnántit nitú calipuhuántit porque acxni naquilacxilparayáu ¡cama camakapaxahuayán la nicxni ixpaxahuanítántit! ²¹ Chatum puscatsnún lakaputzá y akxtakajnán acxni ama lakahuán itskata, pero la taxtunikó aktzonksuá tú akxtakájnalh y mas paxahuá porque catzi xlacata malakahuánilh chatum skata caquilhtamacú. ²² Chí huixín lakaputzayátit,

pero acxni naquilacxilparayáu licuánit pat paxahuayátit y ni lá tí ama camaklhtiyán mintapaxahuancán. ²³ Acxni nachán jaé

quilhtamacú nactalatamá Quinticú nac akapún huixín yaj tú ama quilamaksquináu juú caquilhtamacú, pero lata tú nalimaksquinátit quilacata Quinticú xlá ama camaxquiyán. Aquit cama calacatitayayán. ²⁴ Hasta chí ni licxilhnítántit Quinticú para tú nacamaxquiyán quilacata.

¡Calixíhtit! Camaksquintit Quinticú quilacata y nacamaxquiyán y amán quilalipaxahuayáu la quilalipahunáu.

25 Ní ccatzí para ma^hachaxⁿinⁱántit tú cca^huaninⁱán pues cca^tama^lacastucⁿinⁱán tú lakapasá^tit, pero accha^ma quilhtamacú tancs naccalⁱtachihuⁿanán Quinticú.

Tí liquilhán Jesús Dios maxquí tú lacasquín

26 'Aquit cca^malacn^uniyán para tú li^maksquiná^tit Quinticú quilacata ama ca^maxqui^yán, nⁱ ama takalh^puspita pues xlá calakapasa tí quintalⁱpa^huán. 27 Quinticú calakalhamanán y huak ama ca^maxqui^yán porque huixín quilal^akalhamanⁱtáu y canajlanⁱántit xlá quimalakach^añit. 28 Aquit ctáctalh nac akapún y cmilh ca^quilhtamacú, chí cama akxtakmakán ca^quilhtamacú y camapá nac akapún ní huí Quinticú.

29 Ixdiscípulos tahuánilh:

—Chí stalanca cma^hachaxⁿinⁱtáu mintachihuⁿ porque tancs quilat^achihuⁿáu, 30 y ccatzⁱnⁱtáu xlacata huix huak calakapasa ixtapuhuan^can cristianos y nⁱ maclacasquina tí nahuanⁱyán tú lacpuhuán, huá clicanajlayáu Dios malakach^añitán.

31 —¡Hasta apenas canajlayátit Dios quimalakach^añit! 32 Talacatzuhuⁱma quilhtamacú casi acch^añit hora huixín pat takahuanⁱyátit y chatum chatúm ama chipá ixtijia, y aquit ama quilakxtakmakanáu, masqui aquit nⁱcxni quicstu ctamakxtaka pues Quinticú quintat^lahuán. 33 Aquit ca^huanín jaé takalhchi^hhuⁿ xlacata nⁱtú nalⁱpuhuanátit y natiyayátit licamama quilacata. Para quilalⁱpa^huanáu pues nac ca^quilhtamacú pat

akxtakajnanátit y huí tí ama camatlahuiputunán talakalhín, pero nitú capuhuántit, aquit cmakatlajanit tú matlahuinán talakalhín juú caquilhtamacú y naccamaxquiyan quiltilihueke.

17

Jesús lakamputuná Ixticú

¹ La cātaçihuinankolh ixdiscipulos lācālh nac akapūn y chuné kalhtahuakānilh Dios:

—Tata, aquit Minkahuasa; acchanit quilhtamacú cacamasini cristianos la ckalhí quiltilihueke xlacata huak natalakachixcuhuyan. ² Huix quimaxqui litlihueke naccamaxquí huak cristianos tí quintalipahuán ixlilatamatcán tú natalipaxahuá nac akapūn. ³ Amá tí lacasquín nacmaxquí ixlatamat huata maclacasquín calipahuán huix Dios xastacnán tí mapaksinán canicxnihuá y caquilipáhuah aquit Jesucristo tí malakacha nacalakmaxtú caquilhtamacú. ⁴ Aquit lanca ctlahuanitán ixlacañincan huak cristianos pues ccalimalacahuāninit quintascūjut nima quilimapaksi. ⁵ Tata, clacasquín xacchanchitá nac mimpaxtūn xlacata naclakaskoy canicxnihuá pues caj laktzú cmakxtaknit quimputáhuilh nima quimaxquinita lata ya para ixlaczucú caquilhtamacú. ¡Caquinkalhi alaktzú!

Jesús camaktakalha tí talipahuán

⁶ Aquit camasininit jaé cristianos la kalhiya mintalacapaścni; xlacán ixtalaktzankanit caquilhtamacú, pero huix calácsacti y quimacamaxqui xlacata naccamaktakalhniyan, y como huix ixpuchinacán takaxmatnit tú

ccalimapáksilh. ⁷ Pues xlacán tacanajlanit xlacata huak quilitlihueke y tú climapaksinán huix quimaxquinita. ⁸ Aquit ccahuaninít huak tú quilimapaksi y tacanájlalh quintachihuín y tacatzí xlacata nac akapún cminítanchá y huix quimalakachanita caquilhtamacú. ⁹ Amá tí nī tacanajlá quintachihuín nī ccalikalhtahuakaníyán, aquit cmaksquinán ixlacatacán jaé cristianos tí talimacanán huix Ixticucán. ¹⁰ Xlacán quintalákmilh porque huix quimacamaxqui, chí aquit ccamapaksi, pues lata tú mapaksiya na tlan cmapaksi, aquín acxtum mapaksinanáu. ¹¹ Tata, yaj makas cama lakanachán nac akapún y xlacán ama tatamakxtaka caquilhtamacú. Xlihuak quinacú cmaksquinán cacamaktákalhti y cacamaxqui licamama jaé cristianos tí quimacamaxqui y quintalipahuanit xlacata nī natalaktzanká. ¡Clacasquín lakxtum catatlahualh na chuná la aquín lakxtum tlahuanáu! ¹² Jaé lacchixcuhuín tí quimamaktakalhni nī talaktzánkalh lata ccatalatapúlilh y huata laktzánkalh amá tí ixlilhcanittá namakatlajá tlajaná. Escrituras chú lichihuínán: “¡Chatum ixama laktzanká!”

¹³ Aquit ccahuaninít jaé takalhchihuín xlacata naquintatapaxahuá la clakamachán nac akapún, pero ¡lampara nī tapaxahuá la clakamachán! ¹⁴ Ccamaxquinít huak mintapáksit y takaxmatnít, huá calisitzinicán caquilhtamacú porque xlacán la yaj xala caquilhtamacú na chuná la aquit nī xala caquilhtamacú. ¹⁵ Tata, nī cmaksquinán cacatamacxtu caquilhtamacú huata clacasquín

cacama²⁰aktákalhti nítí cacama²¹tláhuilh talakalhín, ¹⁶ pues xlacán talakmakanit talakalhín nima ixcamalaktzanké na chuná la aquit clakmakanit talakalhín. ¹⁷ Nac ixnacujcán camanu stalanca mintalacapastacni xlacata natakahlí licamama pues tí maquí mintachihuín nac ixnacú nixni ama laktzanká. ¹⁸⁻¹⁹ Huix quimalakacha caquilhtamacú y como chí camajá aquit cama camakxtaka quilakapúxoko xlacata natalilatamá tú ccamasininít y nataputzá stalanca talacapastacni nima huix kalhiya na chuna la aquit cmakantaxtinit. ¡Clacasquín lakxtum quintatatláhuah!

Jesús masinít ixtalacapastacni Dios

²⁰ 'Chí calikalhtahuakaniyán amá cristianos tí naquintalipahuán astán caquilhtamacú acxni natakaxmata la naquintalichihuínán jaé quidiscípulos tí cama camalakachá. ²¹ Tāta, cmaksquinán tí naquintalipahuán lakxtum catahuililh ixtalacapastacnicán xlacata putum natahuán y lakxtum naquincatatláhuánán na chuná la aquín lakxtum mapaksinanáu; para xlacán nixni tatakahuaní tí nacaxila caquilhtamacú ama catzí huix quimalakachá y ni chuta cmalacatzuquinít quintapáksit. ²² Aquit ccamaxquinít stalanca quintalacapastacni la lakxtum natalatamá na chuná la aquín aktum huilinitáu quintalacapastacnicán. ²³ Aquín lakxtum tláhuánáu, y para xlacán na lakxtum quintatatláhuán catíhuá xala caquilhtamacú ama tacatzí xlacata huix quimalakacha caquilhtamacú y calakalhamanita na chuná

la aquit quilakalhámanti. ²⁴ Tata, clacasquín cacamaxqui litlán jaé tí quimacamaxquinita y calacsacnita xlacata lakxtum quintatalatámah ní cama latamá xlacata natacxila la ckalhí quilimapaksín nac mimpaxtún. ¡Xlacán nī tacatzí para ckalhí quimputáhuilh nac mimpaxtún lata nī para tú ixanán caquilhtamacú!

²⁵ "Tata, cristianos nī talakapasán, pero aquit clakapasán y cama calipaxahuá cristianos tí naquintakoké nac ixlatamatcán para tacanajlá huix quimalakachanita. ²⁶ Aquit ccamasinit lacstalanca mintalacapastacni y lhuhua tú camajcú camacatziní xlacata natacatzī huix calakalhamanita na chuná la aquit ccalakalhamanit.

18

Jesús chipacán y lincán nac pulachin

(Mt. 26.47-56; Mr. 14.43-50; Lc. 22.47-53)

¹ Jesús la cahuanikolh jaé takalhchihuín catatxtuchá ixdiscípulos nac aktum puxka huanicán Cedrón lacatzú ixuí aktum ixpuchancan quihui; xlá aná catatánulh. ² Judas tí ixama macamastá ixcatzī jaé ixpujaxni Jesús porque maklhuhua aná ixcatatamakstoknit ixdiscípulos. ³ Nī para ixlimakas Judas putum catáchilh soldados y policías nīma ixtamalakachanit xanapuxcun curas y fariseos huak ixtalimín tú ixtalilakaskoy catzisiní y na chuná ixlimaknincán. ⁴ Jesús nī ixjicuaní tú ixlakchama y antes natalakchín alh calakapaxtoka y cahuánilh:

—¿Ticu putzayátit?

5-6 —Jesús xalac Nazaret —takálhtilh.

—Aquit namá.

Acxni cahuánilh: “Aquit namá”, xlacán tatatampúxtulh y tatamachá catiyatni. Judas huak ixcacxilhma tú ixquítaxtuma. ⁷ Entonces Jesús cakalasquinipá:

—¿Pues tiku putzayátit?

—Jesús xalac Nazaret.

⁸ —Ccahuaniná aquit namá chixcú y para aquit quilaputzayáu cacalimakxtáktit catah jaé lacchix-cuhuín tí quintatalapulá.

⁹ Chuna jaé kantáxtulh ixtachihuín Jesús nima huá acxni kalhtahuakánilh Ixticú: “Aquit huak ccamaktakalhnit y ni chatum laktzánkalh.”

¹⁰ Pedro maklhtinampútulh Jesús y kalhpúxtulh ixmachita, caj maktum cactínilh ixtakén chatum huanicán Malco. Jaé chixcú ixtasacua ixuanit xapuxcu cura.

¹¹ —¡Camakalhpunu mimachita Pedro! —maktásilh Jesús—. ¿A poco puhuana ni cama tayaní nacmaklhtinán jaé takxtakajni nima lacasquín Quinticú nacmacpatí?

Xapuxcu cura makalhapali Jesús

(Mt. 26.57-58; Mr. 14.53-54; Lc. 22.54)

¹² Makapitzi lactalipau soldados tamaktáyalh amá policías tí ixtamalakachanit xanapuxcun curas y táchilh Jesús la chatum ni tlan chixcú.

¹³ Astán talilh y talichalh nac ixchic Anás, jaé chixcú ixpuhuitikolú ixuanit Caifás tí ixmapaksinán amá cata pues xapuxcu cura ixuanit. ¹⁴ Y pihúa tí ixcahuaninít ixcompañeros jaé consejo: “Mas quincamacuaniyán canilh

chatum chixcú y ñi huak quimpulatamancán calaktzánkalkh.” ¹⁵ Simón Pedro catakókelh amá tí talilh Jesús, ixtaán xachatum ixdiscípulo Jesús tí ixtaralakapasa xapuxcu cura, ñimakxtakca catánulh ní lichanca Jesús. ¹⁶ Pero ixlipuntzú tachihuínalh amá squití tí ixyá nac puhuilhta calimákxtakli ña catánulh Pedro pues como xlá ñi ixlakapascán ixtamakxtakñit nac quilhtín. ¹⁷ Amá puscat huata ácxilhli kalasquínilh:

—¿Huix lampara ña ixdiscípulo namá chixcú tí lichinca?

—Tó, aquit ñi ixdiscípulo —kalhtínalh Pedro.

¹⁸ Jaé quilhtamacú ixlonknán catzisiní huá xlacata policías y huak tasacua tí ixtasuja ixtamakstokñit lhcúyat ixtaskomana y Pedro ña aná tamákxtakli y tzúculh skon.

¹⁹ Nac ixpulacni áxtaka ní ixtanuma Jesús amá xapuxcu cura tzúculh makalhapalí Jesús. Kalasquínilh tú ixcatatlahuá ixdiscípulos y tú ixcamasini cristianos.

²⁰ Xlá kálhtilh:

—Lata tú ccamasininit cristianos ñi tzeke ccahuanit pues cchiuhuanit nac sinagogas ní tzamacán y nac pusiculan ní tatamakstoka huak xalactalipau judíos. ²¹ Xlacán tacatzí tú clīchihuanit. ¿Huanchi quinkalasquiniya aquit? ¿Huanchi ñi cakalasquiniya tí quintakaxmatñit tú clīchihuanit?

²² Chatum policia acxni káxmatli la kalhtínalh ¡lass lacatláhuah! Y huánilh:

—¡Xlacata xamaktum yaj chú nakalhtiya chatum xapuxcu cura!

23 —Para cakskahuinama quihuani ní caktzánk_{al}h. Y para tancs cchi_{hu}inanit, ¿hu_{an}chi quilakakaxiya? —huánih Jesús.

24 Jesús ixtamakach_{in}it acxni ma_{ka}lhapa_{li}ca y Anás chú ma_{la}kach_{an}ilh ixpuhuiti kahuasa Caifás xapuxcu cura amá çata.

Pedro huan ixlimaktutu ni lakapasa Jesús

(Mt. 26.71-75; Mr. 14.69-72; Lc. 22.58-62)

25 Ana ní ix_{yá} Pedro itskoma cha_{tu}m kalasquínih:

—¿Huix ixdiscípulo namá chixcú tí ma_{nu}ca nac pu_{la}ch_{in}?

—Aquit ni huá —kalhtínal_h Pedro.

26 Aná lacatzú ix_{yá} cha_{tu}m ixpariente amá chixcú tí Pedro ca_{ct}ínih ixtakén y xlá na huánih:

—Caksán la huix amá tí ixtaláyat Jesús acxni cquichipáu.

27 Pedro sitzilhá y çahuánih:

—¡Aquit ni clakapasa namá chixcú!

Pedro maktutu ni kalhtás_{il}h Jesús y acxni tuncán káxmatli la tásal_h tantum puyú.

Pilato ma_{ka}lhapa_{li} Jesús

(Mt. 27.1-2, 11-31; Mr. 15.1-20; Lc. 23.1-5, 13-25)

28 Istzucumajá xkaká acxni Caifás ma_{ka}lhapa_{li}kol_h Jesús; astán tá_{li}lh nac ixpumapaksín gobernador romano ixuanicán Pilato. Xlacán ni tatánul_h nac ixpumapaksín pues ni ixtalimaclaputún tala_{ka}lhín porque si no ni ixcalimakxtakán natalakachixcu_{hu}inán amá ixli_hualhtata xatacu_{hu}iní pa_xcua. 29 Huá xlacata Pilato li_{tá}xtul_h nac lacaquilht_{in} y çakalasquínih:

—¿Tucu tláhualh jaé chixcú? ¿Huanchi malacapuyátit?

³⁰ —Jaé chixcú tlahuanit lanca talakalhín huá cīlīmīnītáu xlacata nalīlhcaya la naxokōnán —takalhtīnalh xlacán.

³¹ —¿A poco nī kalhiyátit ley nīma līmapaksīnanátit? Calipítit y huixín camaxokōnītít tú tlahuanīt —cakálhtīlh Pilato.

—Ckalhiyáu quilīmapaksīncán pero como cmaknīputunáu tamaclacasquiní huix namastaya lītlan —tahuanipá.

³² Jesús lākchalh ixtachihuín la ixcahuanīnīt ixdiscīpulos amaça maknīcán nac culus pues romanos chú ixtalīsmānīnīt.

³³ Pilato tánulh nac ixpumapaksīn y līmapaksīnalh catánulh Jesús. Aná kalasquinīlh:

—¿Xlicana huix ixreycan judíos?

³⁴ —Pula quinkalhti tú cama kalasquiniyán. ¿Quilīmacapīna rey xala caquilhtamacú la huixín, o quilīmacapīna rey nīma camalacnūnicānīt judíos? —kálhtīlh Jesús.

³⁵ —Aquit nī judío. ¿Nicu lipuhua naclacpuhán la huixín? Tí talīmacānán rey huá namá tí talīmín y tamalacapumán. ¿Tucu tlahuanīta? ¿Huanchi tasītzīniyán? —kalasquinīlh Pilato.

³⁶ —Aquit ckalhí quilīmapaksīn nī juú caquilhtamacú. Para juú xacmapaksīnampūtulh amá tí quintatayana ixquintamaklhtīnalh nī naquinchīpacán. Aquit rey pero quintapáksīt nī juú huí caquilhtamacú.

³⁷ —¿Entonces huix xlicana rey?

Jesús kálhtīlh:

—Xlicana aquit rey cmilh lakahuán caquilhtamacú xlacata nacmasí stalanca talacapastacni. Aquit ixreycán namá tí takaxmata stalanca talacapastacni.

³⁸ —¿Neje namá stalanaca talacapastacni nima masiya? —kalasquínih Pilato.

Ixamajcú kalhtí Jesús acxni táxtulh nac quilhtin y cahuánih amá xanapuxcun judíos tí ix-tamalacapumana Jesús:

³⁹ —Aquit ni ctakasa tú nacliyahua jaé chixcú; ini lá cmalacapú! Huixín cata cata lacasquinátit cacmáxtakli chatum tachin nac xatacuhuini pascua, para lacasquinátit nacmakxtaka jaé chixcú tí limacapinátit mireycán.

⁴⁰ —¡TÓ! Mejor camáxtakti Barrabás —tamaktásilh huak cristianos.

Jaé chixcú ixtanuma nac pulachin porque kalhaná ixuanit.

19

Lilhcacán amaca maknicán Jesús y makxtakajnicán

¹ Pilato calimapáksilh soldados catásnokli Jesús nac ixaklhchán. ² Pero xlacán mas talikamánalh, tahuilínih aktum corona xla lhtucún, tamaklhákelh lhman tzutzoko lhakat la xla chatum rey y tzúculh tatatzokostaní xlacata natalikalhkamanán.

³ Ixtahuani:

—¡Siempre calatámalh ixreycán judíos! —y acxni ixtatachihuínán ixtalakakaxí ixlacán.

⁴ Taxtupá catakihuínán Pilato amá xanapuxcun judíos y cahuánih:

—Tancs ccahuaniyán, n̄i ccatz̄í tú nacliyahúa jaé chixcú. ¡Cacxíhtit, nachu min!

⁵ Jesús táxtulh, ixuilin̄it amá tzutzoko lhman lhák̄at, ixaknú amá corona xla lhtucún.

Pilato cahuánih:

—Nachu yá. ¡Ccamacamaxquiyán!

⁶ Amá xanapuxcun judíos n̄itú talícxilhli Jesús y tzúculh taktasá:

—¡Camakni nac culus! ¡Camakni nac culus!

—Para chú lacasquin̄atit huixín camakn̄itit porque aquit n̄i ctakasní talakalh̄ín tú naclim̄alacapú —cakálht̄ilh Pilato.

⁷ —Chú cama tlahuayáu pues ley n̄im̄a cl̄itapaksiyáu huan xlacata amá tí taralacataquí Dios min̄iní naní y jaé chixcú l̄itanú Ixkahuasa Dios.

⁸ Acxni Pilato káxmatli ticu yá chixcú ixtalim̄acán Jesús, mas jícualh. ⁹ Huá xlacata l̄itasanipá nac ixpum̄apaksín y kalasquínih:

—Quihuani, ¿nicu tan̄itampi huix?

¹⁰ Jesús n̄i kálht̄ilh tú kalasquínih huá l̄ihuanipá:

—¿Huanchi n̄i quinkalht̄iya? ¿N̄i catziya xlacata tlan̄ cl̄im̄apaksin̄án camakxtakca o camakn̄ica nac culus?

¹¹ —Para n̄i nac akapún ixtiminchá milim̄apaksín n̄im̄a kalh̄iya chí n̄i lá ixquihuani tlan̄ quimakxtaka o lim̄apaksinana quimakn̄ica. Amá tí quintalim̄ilh cmilacat̄in naquimakalhapaliya, mas takalhí talakalh̄ín.

¹² L̄a kaxmatkolh ixtachihuín Jesús Pilato lacpútzh̄al l̄a namakxtaka. Pero amá lactalipau judíos tahuánih:

—Para makxtaka namá chixcú huix nī tātayaya miamigo emperador romano pues amá tí lītánú rey taralacataquima ixlimapaksin emperador.

¹³ Pilato cátzilh tú tlan ixtalimalacapú amá lacchixcuhuín y mejor maxtupá Jesús y curucs tahuí nac ixputáhuilh ní ixçalilhca taxokón tí ixçamalacapucán. Jaé putáhuilh ixuanicán nac hebreo tachihuín Gabata y huamputún “çatalaktzapsni”. ¹⁴ Istzanká aktum chichiní nalakchán xatacuhuíní paxcua y max tastúnut ixuanit acxni Pilato çahuánilh amá lacchixcuhuín:

—¡Nachu yá, çamacamaxquiyán mireycán!

¹⁵ —¡Canilh! ¡Canilh! ¡Camakni nac culus!
—táktásalh.

—Pero, ¿huanchi nacmakní tí lītánú mireycán?
—çahuanipá.

—¡Aquín huata ckalhiyáu çatum rey y huá namá emperador César!

¹⁶ Pilato yaj cátzilh tú nahuán y çamacamáxquilh Jesús xlacata xlacán natamakní nac culus.

Akxtokohuacacán Jesús nac culus

(Mt. 27.32-44; Mr. 15.21-32; Lc. 23.26-43)

¹⁷ Amá xanapuxcun judíos tamáxtulh Jesús, tamacúquilh aktum culus y tálilh lacatum ní ixuanicán La Calavera y nac hebreo tachihuín Gólgota. ¹⁸ Jesús aná akxtokohuacaca nac culus; pero çatuy tachín na çamakñica nac culus y çayahuaca çatunu ixpaxtunītni.

¹⁹ Pilato mațzokónalh aktum letrero y yaahuaca ixakspún ixculus Jesús. Aná ixuán: “Jesús xalac Nazaret ixreycan judíos.” ²⁰ Ixtatzokñit nac

hebreo, griego y latín tachihuín xlacata huak cristianos tlan natalikalhtahuaká porque ana ní makñica Jesús lacatzú ixuanit çachiquín xla Jerusalén. ²¹ Amá xanapuxcun judíos nī tamatlánilh la tzokli Pilato y talh tahuani:

—¿Huanchi tzokti xlacata xlá ixreycan judíos? Ixtítzokti xlacata xlá ixlitanú ixreycan judíos, pero nī huá.

²² —Tú ctzokñit nīti ama xapá. ¡Chú catamakxtakkelh! —çakálhtilh.

²³ Amá soldados tí takxtokohuácalh Jesús nac culus quilhmactati tamáxtulh xala ixkalhni ixlhákät çatunu tatomáxtakli quilhmactum. Pero xala ixtancán ixlhákät aktum ixlanit la tejido ixuanicán túnica.

²⁴ Xlacán tzúculh tarahuaní:

—Para lacxtítáu jaé páxcat ama tlahuayáu. Mejor calimacahuí suerte a ver ticu natatamakxtaka.

Amá soldados tamakantáxtilh tú ixmatzokonanit Dios ixlacata Jesús nac Escrituras, aná ixuán: “Pula tamakpítzilh quilhákät, y xalhman túnica talimácalh suerte.”

Jesús ñikó nac culus

(Mt. 27.45-56; Mr. 15.33-41; Lc. 23.44-49)

²⁵ Lacatzú nac ixculus Jesús ixtayana ixnana, çatum ixlitalakapasni ixnana, María ixtachät Cleofas y María Magdalena. ²⁶ Ixnana ixyá ixpaxtun ixdiscípulo tí snun ixlakalhamán; acxni cäcxilhli huánilh ixnana:

—Nana, chí huá namá la minkahuasa.

²⁷ Amá ixdiscípulo tí ixlakalhamán huánilh:

—Chí huá namá la mintzé.

La²tá amá quilhtamacú jaé ixdiscípulo mak-taká¹hnilh ixna²na Jesús.

²⁸ Jesús ixcatz¹í xlacata ixlak¹oma ixlistacni; hu¹ak ixtlahuan¹it pero xlacata n¹i natzanká tú ixtat-zokn¹it ixlacata nac Escrituras ca¹huánil:

—Aquit ckalhtí.

²⁹ Aná lacatzú ixuí aktum xa¹lu vinagre tú ixtal¹ikotnán; cha¹tum qui¹tiyalh aktum esponja, li¹macáhu¹ilh vinagre, ma¹kánulh nac kantum la cháncat huanicán hisopo y ma¹lacatzuhu¹ínilh nac ixquilhni Jesús. ³⁰ Xlá kotli actzú amá vinagre y chi¹hu¹inampá:

—¡Chí hu¹ak kantaxtun¹it!

Acxni tuncán ta¹cpútalh, macamásta¹alh ixlistacni y lákspu¹tli Jesús.

Cha¹tum soldado tap¹alhtucú Jesús

³¹ Amá sábado ixlijaxatcan judíos ixlakcha¹majá, y na¹ pi¹huá amá chichiní ixpu¹lakchama xat-acu¹hu¹íní pa¹scoa y xanapuxcun judíos n¹i ixtalacacquin natahuacá nac cul¹us cha¹tum n¹in porque sn¹un lanca chichiní ixuan¹it. Xlacán talh tahu¹aní Pilato cacalima¹páksil¹h itsoldados cacatucx¹nica ix-chaxpancán amá tach¹in¹ín xlacata sok nataní y tlan¹ nacama¹cticán.

³² Amá soldados pu¹la tachá¹tucxli tí ixcamahu¹acacan¹it ixpaxtun¹itni Jesús, ³³ y acxni ixama tachá¹tucxa Jesús tá¹cxilhli xlacata xlá ixn¹in¹ittá y yaj tú tatlahuánilh. ³⁴ Pero cha¹tum soldado li¹tap¹alhtúculh ixlanza, y nac ixtapán Jesús ní man¹únilh li¹cán tzúculh taxtú kalhni y chúchut.

Macticán y mujucán Jesús
(Mt. 27.57-61; Mr. 15.42-47; Lc. 23.50-56)

³⁵ Aquit tí ctzokma jaé tachihuín tlan cmaluloka cacxilhnit tú tlahuanica Jesús, y tancs ccahuaninítán la quitáxtulh xlacata huixín nacañajlayátit ticu yá chixcú ixuanit xlá. ³⁶ Jaé soldados ñi tacátzilh xlacata xlacán tamakantáxtilh tú huan ixlacata Jesús nac Escrituras lacatum huan: “Ñi amaca tucxnicán ñi para akstum ixlúcut.” ³⁷ Y alacatum huan: “Amaca acxilhcán la tapalhtucuca.”

³⁸ Chatum talipau chixcú xalac Arimatea huanicán José tzek ixlipahuanit Jesús porque ixcajicuaní tú natatlahuaní xanapuxcun curas. Pero acxni maknica kálhilh licamama namaksquín litlán Pilato camacamáxquilh xanin Jesús. ³⁹ Pilato matlánilh y José alh mactí xanin Jesús y ña takókelh Nicodemo amá chixcú tí alh tachihuínán Jesús maktum catzisní. Xlá ixlín lihuacá cuarenta y cinco kilos áloe y mirra xlacata natamacuilí Jesús y ñi lixcájnit naquincalá. ⁴⁰ Ixlichatuycán tamáctilh y tzúculh talimaksuita lhakat y tamacuilitilhá amá áloe y mirra. Jaé licaxtlahuan snun ixtamuçsún y chú ixtalismaninít judíos tamujú ixnincán.

⁴¹ Ana ní maknica Jesús ixuí lacatzú aktum ixpuchancán quihui y ña ixlacahuaxcanit nac sipi aktum ixpumujucan nin y ñi naj tí ixmanucanit. ⁴² Xlacán aná tamánulh Jesús porque lacatzú ixuanit y xahuá ixamajá lacatzucú xatacuhuni paxcua amá smalankán.

20

Jesús lacastacuanán nac calinín

(Mt. 28.1-10; Mr. 16.1-8; Lc. 24.1-12)

¹ Ixlituxama domingo laṭa ya itxkaká lihua spalh ixcahuama María Magdalena alh ana ní ixmanucanit Jesús y ácxilhli xlacata ixmakenucanit chíhuix nima ixlacahuilicanit.

² Xlá tatzalh calákalh Simón Pedro y amá discípulo tí maş ixlakalhamán Jesús, cahuánilh:

—Maxtucanit Quimpuchinacán ní ixmanucanit y cacatzi ní linca.

³ Pedro y xachatum discípulo tatzalh talh ní ixmanucanit Jesús. ⁴ Pero akxtaklinca Pedro y xachatum pula chalh. ⁵ Xlá talacánulh y ácxilhli lhakat nima ixlímaksuitcanit Jesús nac catiyatni ixtamana pero ni tánulh. ⁶ Ixlipuntzú Pedro na uyu chalh; xlá, sí, tánulh y na ácxilhli tú ixmá catiyatni, ⁷ y amá tú ixliakchicanit Jesús tlan ixlakkapsnit y lacatzú ixpaxtún ixuilicanit.

⁸ Amá discípulo tí pula ixchanit na tánulh y acxni ácxilhli tú ixquitaxtunit, ixnacú acxcátzilh tziná xlacata Jesús ixlacastacuananit, ⁹ maşqui ya ixtamakachakxí ixchatuycán xlacata Dios ixlichihuínán la Jesús ama lacastacuanán calinín y ama latamá xastacnán. ¹⁰ Astán xlacán tatáspitli ní ixtahuilana xamakapitzi.

Jesús tasiní María Magdalena

(Mr. 16.9-11)

¹¹ María Magdalena táspitli ní ixmanucanit Jesús y tzúculh tasá nac lacaquilhtín. ¹² Ixlipuntzú talacánulh nac ixpūlacni y cácxilhli chatuy ángeles makstarankán ixtalhakananit; chatum ixuí pakán

ní ixmapīcanīt ixakxaka Jesús y xachatūm pakán ní ixuú ixtujún.

13 —¿Huānchi tasápat? —takalasquínih amá ángeles.

—Porque kalhancanīt Quimpūchiná y nī ccatzí ní lichāncanīt —cakálhtīlh.

14 Y laṭa quilhputaj ixyá talakáspitli porque acxcatzīlh la tí catáyalh ixken. ¡Jesús ixuanīt pero xlá nī lakápasli para huá!

15 —¿Huānchi tasápat? ¿Ticu putzaya? —kalasquínih.

—Chixcú, para huix lipinīta Quimpūchiná quihuani ní lichipinīta xlacata nacán tiyá —kálhtīlh.

Chuná jaé kálhtīlh porque xlá ixpuhuán ixtāchihuīnama chaṭum tsaṭua tí ixmak-takalhnán amá caquihuín.

16 Entonces Jesús huánih jaé tachihuín:

—María, ¿nī quilakapasa?

Xlá acxnicú tlan lacánih lakápasli y huánih:

—¡Maestro!

17 —¡Nī caquimacxama! Porque ya clakán Quinticú nac akapún. Chí clīmapaksiyán capit caputzaya quinatacamán y cacahuani clakama Quinticú pero huixín na Minticucán, clakama Quimpūchiná Dios tí cliṭahuanīt pero huixín na miDioscán porque lipahuanátit.

18 María tatzalh alh calacaputzá ixdiscípulos Jesús y cahuánih:

—¡Cacxilhñit xastacnán Quimpūchinacán!

Astán na calacspītnih tú ixmamacquinīt Jesús.

Jesús catasaní ixdiscípulos

(Mt. 28.16-20; Mr. 16.14-18; Lc. 24.36-49)

19 Pihuá amá xacatzisni domingo ixdiscípulos Jesús tlan takextúculh ní ixtatanumana xlacata nití natanú pues ixtajicuaní xanapuxcun judíos. Pero masqui nití maliquínih Jesús tánulh, calakatáyalh ní ixtahuilana, cahuánih kalhén. 20 Camasínih ixmacán y ana ní ixtapalhtucucanit. ¡Xlacán snun talipaxáhuah la ixtacxilhnit Ixpuchinacán Jesús xastacnán!

21 Jesús cahuánih ixdiscípulos:

—Quinticú quimalakáchalh caquilhtamacú y chí acchanit hora aquit na camán camalakachayán naquilalichihuinanáu.

22 Jesús cajajmánih ixdiscípulos y cahuánih:

—¡Camaklhtinántit chatunu ixlitlihueke Espíritu Santo! 23 Amá cristianos tí matzankenaniyátit ixtalakalhín na ni ama xokonán nac calínín, pero tí ni matzankenaniyátit ama xokonán nac calínín.

24 Acxni catachihuínalh Jesús chatum ixdiscípulos tí ixuanicán Tomás ni lakxtum ixcatahui xamakapitzi 25 y acxni chilh talimakahchihuínih la ixtacxilhnit xastacnán Jesús.

Pero xlá cahuánih:

—¡Aquit ni ccanajlá! Naccanajlá hasta xní nax-amá y nacaxila ní lixtokocanit clavos y nacmanú quimacán ní tapalhtucucanit.

26 Ixlituxama litum ixdiscípulos Jesús tatamástkli y tlan ixtaxtucunít, y Tomás na aná ixuí. Jesús tanupá la ixtanunít xapulh nití maliquínih, calakatáyalh y cahuánih kalhén.

27 Como Jesús ixcatzí tú ixlacpuhuán Tomás huánih:

—¡Huix *n̄i* *ca*najlaya para clama xastacnán! Pues *các*xilhti y *caxama* ní *quilix*tokoca clavos y *ca*manu *mimacán* ní *quintap*alhtucuca. ¡Yaj *ca*ta₁klhuhui, *ca*ca₂najla!

²⁸ —¡Yaj *cama* *ta*klhuhuí; huix *Quimp*uchiná *qui*Dios xastacnán! —*kalht*ínalh Tomás.

²⁹ —Huix *quilip*a₁huan₂ita porque *qui*acxilhn₃ita. ¡Aquit *ma*s *cama* *ca*lipaxahuá *cristianos* tí *na*quin-talipahuán *ma*squi *n̄i* *quintac*xilh₄n₅it xastacnán! —*huanik*olh Jesús.

³⁰ *I*xdiscípulos *Jesús* *ta*cxilhn₆it *lh*uhua *ma*s *la*lanca *ix*tascújut *n̄i*ma *ca*limalacahuán₇ilh y *n̄i* *hu*ak *tata*tzokn₈it *ju*ú *nac* libro. ³¹ *A*quit *ca*alacsacn₉it *n̄i*ma *ta*lactáxtulh *x*lacata *na*calakapasátit y *na*ca₁₀najlayátit *Jesús* *I*xkahuasa *Dios*; *hu*á *Cristo* tí *ix*ma₁₁lacnu₁₂can₁₃it *ama* *ca*lakma₁₄x₁₅tú *cristianos* y *am*á tí *na*lipahuán *ama* *ma*xquí *lip*axáu *ix*latámat *nac* *aka*pún.

21

Jesús *ca*tasin₁í *ix*discípulos *ac*xni *ix*-*ta*chakanama₂na

¹ *N̄i* *ix*limakas *quilht*amacú *nac* *ix*quilhtun *chú*chut *xla* *Galilea* *tata*mákstokli *ma*kapitzi *ix*discípulos *Jesús*; ² *aná* *ix*tahuilana *Simón* *Pedro*, *Tomás* *el* *Gemelo*, *Natanael* *xalac* *Caná* *de* *Galilea*, *ix*lakkahuasan *Zebedeo*, *Jacobo* y *Juan*, y *cha*tuy *ix*discípulos *li*huacá.

³ *Simón* *Pedro* *ca*huánilh *x*amakapitzi:

—*Cama* *ch*akanán.

—*A*quín *na* *nac*ca₁ta₂anán —*tahuán*ilh *x*amakapitzi.

Huak tatájulh nac barco y talh. Pero nitú tachípalh tamakní. ⁴ Itxkakamajá acxni tatáspitli ixquilhtún y tácxilhli çatum chixcú aná ixyá. ¡Como capaklhtutá ni talakápasli para Jesús ixuanit!

⁵ Xlá cakalasquínih:

—¿Chipátit tamakní lakkahuasán?

—Tó, nitú cchipáu —takálhtilh.

⁶ —Pues camacapítit mintzalhcán pakán ixpakçana mibarcojcán y pat chipayátit lhuhua tamakní.

Xlacán tamácalh istzalhcán ní ixçahuanicanit y tahuácalh lhuhua tamakní hasta yaj lá ix-tamaçutú.

⁷⁻⁸ Amá ixdiscípulo tí ixlakalhamán Jesús acxcátzilh tí ixçataçihuinama y huánih Pedro:

—¡Quimpuchinacán namá quincataçihuínán!

Ixcatzankani lacatzu aktum ciento metro nataçhán ixquilhtún Pedro huílilh xala ixkalhni ixlhákæt pues huata xala ixtancán ixuilinjit y tzúculh xquihuatnán pakán ní ixyá Jesús. Xamakapitzi lakasut taxuatálih istzalhcán laçta ixtatajumaçana nac barco.

⁹ Acxni táçalh nac ixquilhtún tácxilhli ixmakstokcanit lhcúyæt itscuma tantum tamakní y na ixuí simita.

¹⁰ —Calitántit makapitzi tamakní nima apenas çachipátit —çahuánih Jesús.

¹¹ Simón Pedro lacapala çatalimilh istzalhcán nac ixquilhtún y caputlékelh ciento cincuenta y tres laçlanca tamakní ixtatahuacanit y ni talacáxtitli istzalhcán maçqui lhuhua tamakní ixuanit.

12 —Catántit huayanátit —cahuánilh Jesús.

Xlacán talakápasli xlacata Jesús ixuanít pero nítí kalasquínilh ní ixminítanchá. 13 Jesús tíyalh amá simíta y tamakní y tzúculh camaxquí ixdiscípulos xlacata natahuayán.

14 Juú nac chúchut çatasínilh Jesús ixlimaktutu ixdiscípulos lāta tilacastacuánalh çalínín.

15 Lā tahuayankolh Jesús huánilh Simón Pedro:

—Simón ixkahuasa Jonás, ¿xlicana quilakalhamana n̄i lā jaé xamakapitzi?

—Jé, clakalhamanán, huix quilakapasa —kalhtínalh.

—Entonces clacasquín cacamaktákalhti tí cçalimanú quiborregos.

16 —Tancs quihuani, ¿quilakalhamana Simón ixkahuasa Jonás? —kalasquínilh Jesús ixlimaktuy.

Y xlá kalhtipá:

—Quimpuchiná, huix catziya lā clakalhamanán. ¡N̄i caskahuimán!

—Pues cacamaktákalhti quiborregos.

17 Ixlimaktutu huanipá:

—Simón ixkahuasa Jonás, ¿xlicana huix quilakalhamana?

Pedro lakapútzalh porque maktutu kalasquínilh para xlicana ixlakalhamán.

—Quimpuchiná, huix lakapasa quintapuhuán y catziya lā clakalhamanán —xlá kalhtipá.

18 —Para chuná lā quihuaniya cacamaktákalhti quiborregos. Acxni kahuasa ixuanít ixtlahuaya ixpina ní ixlacasquina n̄ití ixlihuaniyán, pero acxni nakoluna pat çastonka y mastaya mimacxpán xlacata tunu natakuentaján y

natalinán ana ní huix nī pimputuna —huánilh Jesús.

¹⁹ Jesús limamakachaxínilh Pedro la ixama liakxtakajnán acxni naní ixlacata, pero chuná ixama masí la paxquí Jesús ixama lakachixcuhú Dios.

—Siempre quilipáhuanti —huanipá Jesús.

²⁰ Pedro talakáspitli y ácxilhli na ixtakokenit Jesús amá ixdiscípulo tí kalasquínilh tí ixama macamastá acxni ahuata ticatāhualhtátalh.

²¹ Pedro kalasquínilh Jesús:

—Quimpuchinacán, y jaé, ¿niculá ama ní? ¿Tucu ama akspulá?

²² —¿Huanchi quinkalasquiniya? Huix nī mincuenta para xaclacásquilh tlan ixlatámālh hasta xacquitáspitli. ¡Nī caquinkalhtáxtokti, caquintakoke huatiyá! —kálhtilh.

²³ Jaé quilhtamacú tí xlahuán tzúculh talipahuán Jesús, ixtahuán xlacata jaé ixdiscípulo Jesús nīcxni ixama ní. Pero Jesús nī huá xlacata nī ama ní, xlá huá: “Huix nī mincuenta para xaclacásquilh tlan ixlatámālh hasta xacquitáspitli.”

²⁴ Aquit namá discípulo tí ixpuhuancán nī ama ní. Pihúá aquit ctzokli tú likalhtahuakanitántit juú nac libro; huak cacxilhñit la quitáxtulh y ccatzi nī caskahuinanit. ¡Tancs cchihuinanit! ²⁵ Jesús catlāhualh mas laclanca ixtascújut, pero nī huak catzokcanit, y para huak ixcatzokca cpuhuán nī ixtatanukolh nac caquilhtamacú amá libros nīma ixtalichihuínalh Jesús.

Chuná calalh, amén.

Xasasti talaccaxlan
New Testament in Totonac, Papantla (MX:top:Totonac,
Papantla)

copyright © 1979 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Papantla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonaco, Papantla [top], Mexico

Copyright Information

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Totonac, Papantla

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022
d7f00541-cd76-5250-8a0c-0eed9531b7c0